

Glasbena, un bel concerto per festeggiare i 30 anni

La lungimiranza di due intellettuali come Paolo Petricig e Valentino Simonitti, decisi all'indomani del terremoto di offrire "qualcosa di più" ai nostri ragazzi, uniti alla passione

ed alla competenza del prof. Nino Specogna hanno dato vita trent'anni fa alla scuola di musica della Glasbena matica a S. Pietro al Natisone. Una splendida realtà che ha fatto crescere

L'Orchestra di fisarmoniche della Glasbena matica di S. Pietro al Natisone con il suo "mitico" direttore Aleksander Ipavec



generazioni di ragazzi musicalmente colti e molti musicisti, diplomati al conservatorio. La scuola si è radicata nel territorio, coinvolgendo centinaia di fami-

glie, ed è cresciuta grazie alla sua capacità di dialogare e collaborare con i vicini, ma anche perchè ha puntato molto sulla qualità, chiedendo tanto impe-

gno a ragazzi, docenti e famiglie a cui ha però restituito molto, come ha dimostrato il concerto di domenica a S. Pietro.

segue a pagina 4

Film Video Monitor 2007

Serata speciale di Cividale del Friuli

teatro Ristori - venerdì 7 dicembre 2007 - ore 20.45

proiezione del film **Odgrobadogroba (Di tomba in tomba)** di Jan Cvitković



CIRCOLO DI CULTURA IVAN TRINKO (CIVIDALE)
KINOATELJE (GORIZIA)
In collaborazione con Centro Studi Nadiza (S. Pietro al Natisone)

Il caso in consiglio comunale a S. Pietro Media bilingue, Manzini dribblla l'interrogazione

Una risposta-non risposta, così il sindaco di S. Pietro al Natisone ha dribblato la "pruriginosa" interrogazione presentata dal consigliere di opposizione della Lista civica Fabrizio Dorbò a proposito del contenuto di un volantino divulgato lo scorso ottobre dalla lista Rinnovo Nuova S. Pietro inerente l'avviamento della scuola media bilingue.

Dorbò chiedeva conto soprattutto dell'affermazione secondo cui l'istituzione della media bilingue fosse "non il risultato di un volontà popolare" ma piuttosto "l'effetto di una forzatura verticistica compiuta da una esigua minoranza di cittadini, finanziariamente ben sostenuti dall'estero, che hanno scopi ben precisi".

"Un atteggiamento scorretto e politicamente inaccettabile" ha rimarcato il consigliere in assemblea, affermando di non poter considerare Manzini "il sindaco di tutti", come aveva dichiarato a inizio mandato. Il quale Manzini ha ribattuto sostenendo che "l'amministrazione opera esclusivamente per il bene della cittadinanza" e invitando Dorbò a leggersi l'articolo 5 della Costituzione della Repubblica slovena e il capitolo 144 del bilancio statale sloveno.

Un gioco al rimando del quale Dorbò si è dichiarato non soddisfatto.

L'opposizione non ha gradito neanche le operazioni di assestamento di bilancio proposte dalla giunta. (m.o.)

segue a pagina 2

Le difficoltà di una nuova municipalità

Una riflessione sul recente referendum relativo alla fusione dei comuni di Faedis e Attimis e sul risultato della consultazione popolare si impone a coloro che su questo tema si confrontano da tempo anche in relazione alla realtà dei comuni delle Valli del Natisone. I sindaci Beccari e Malduca e le rispettive maggioranze consiliari hanno costruito con coerenza e determinazione un percorso che attraverso l'unione di tutti i servizi amministrativi e la sperimentazione pluriennale di una riorganizzazione in grado di dimostrare la maggiore efficacia dell'azione amministrativa, portasse alla fusione delle due realtà municipali in un unico, nuovo comune che per dimensione e organizzazione fosse in grado di rispondere in modo adeguato alle esigenze di programmazione e sviluppo del territorio e di fornire ai propri cittadini servizi all'altezza delle esigenze della nostra odierna organizzazione sociale.

Giuseppe Blasetig
segue a pagina 4

Osrednja manifestacija bo 20. decembra z Illyjem in Ruplom na Štupci-Robiču

Praznovali bomo padec meje

Od 20. do 26. decembra se bo zvrstilo mnogo prireditev od Predela in Mosta na Nadiži do Podklanca

V teh dnevih je na vsem območju ob meji, na obeh straneh, zelo živahno in vsi hitijo s pripravami na zgodovinski trenutek, ko se bo podrl se zadnji ostenke meje, ki nas je utesnjevala, nam sesala kri in življenjsko energijo. Zato toliko praznovanj, ki nastajajo iz volje obmejnih ljudi in uprav, iz prijateljstva, ki smo ga sosedi kljub meji gojili. Prvi si bodo stisnili roko in simbolično odprli mejno zapornico nekaj ur pred zgodovinskim trenutkom župani iz Bovca, Rezije, Cente in Barda, ki se bodo 20. decembra

srečali ob 19. uri v Uceji. Nato se bo dogajanje preselilo na Predel, kjer bo prireditev v vmesnem prostoru med mejama. Ob 23.30 se bo začel kulturni program, ki ga bodo oblikovale skupine vseh mejnih občin, združeni pevski zbori Bovške bodo točno opolnoči zapeli evropsko himno. Župani iz Kranjske Gore in Bovca ter s Trbiža in Kluz pa bodo vsak s svoje strani odprli zapornice.

Osrednja manifestacija ob vstopu Slovenije v območje Schengena in definitivni "padec" meje bo na mejnem

prehodu Štupca-Robič in jo organizirajo občini Kobarid in Podbonesec, Upravna enota Tolmin in Gorska skupnost, SKGZ in SSO iz Videmske pokrajine ter planinski društvi iz Kobarida in Benečije. Na meji se zberejo ljudje iz Soske in Nadiških dolin ter širšega prostora, prišli bodo z obeh strani peš z baklami. Iz Podbuniesca (Podpolica) se začne pohod ob 20.30, iz Kobarida ob 20. uri. Kulturni program na meji bodo sooblikovale skupine in izvajalci iz Posočja, Benečije in Furlanije in se bo začel ob 22.30. Slavnostna govornika, minister Rupel in predsednik Illy bosta spregovorila ob 23.30, opolnoči se dvignejo zapornice, se poslovijo cariniki in policija, nato župana Domenis in Kavčič bosta simbolično prežagala mejo. Sledilo bo praznovanje s plesom.

beri na strani 5

Meje ni več, nasvidenje propustnica

Nasvidenje propustnica! V Pretorski palači v Kopru se je 28. novembra 2007 zadnjič sestala mešana italijansko-slovenska komisija za malobojni promet, ki je na slovesen način "ugasnila" videmske sporazume in z njimi priljubljeno propustnico (lasciapassare). S padcem meje in z vstopom Slovenije v območje Schengena bo propustnica le še zgodovinska knjižica, ki pa je ne smemo pozabiti. (ma)

beri na strani 5

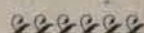


S. Pietro al Natisone_palestra ed ex biblioteca area Centro studi

sabato 8 dicembre dalle ore 10 alle 18
domenica 9 dicembre dalle 10 alle 17

Gesti antichi per un nuovo Natale
Stara dela za današnji Božič

PRO LOCO NADISKE DOLENE in collaborazione con Comunità montana Torre Natisone Collio, Comune di S. Pietro al Natisone, Kmečka zveza-Associazione agricoltori



Božični koncerti 2007

Oborza (Prepotto) Domenica 9 dicembre ore 16
Chiesa parrocchiale S. Antonio

Lasiz (Pulfero) Venerdì 14 dicembre ore 20.30
Chiesa parrocchiale S. Antonio

COMUNITÀ MONTANA TORRE NATISONE COLLIO

adriatica.net
CENTRO VIAGGI

USTVARI PRAZNIČNO VZDUŠJE
Z DARILNIM BONOM

NOVOLETO V BUDAPEST! od €355 na osebo
30.12., 4 dni/3 noči, bus iz TS/UD
silvestrska večerja vključena! Hotel 4*
V CENTRU

DECEMBER V WELLNESS od €129 na osebo
CENTRIH Kranjska Gora - Hotel 4*, HB
9., 16.12., 4 dni/3 noči, 1 x masaža

NOVO LETO ZA MLADE! od €237 na osebo
Opatija - Hotel Astoria 4*, HB
29.12.-1.1.08. Silvesterski party z DJ, check-out ob 16!

ILIRIKA LAST MINUTE CENTER

Info@lastminutecenter.it • www.lastminutecenter.it
VIDEM Via Vittorio Veneto 38/B, 33100 Videm, tel: 0439 6432 229270,
fax: 0439 6432 510658 • TRST Via San Lazzaro 13, 34122 Trst
tel: +39 040 637025, fax: +39 040 361936

dalla prima pagina

Delucidazioni sulla mancata organizzazione di manifestazioni come "Nas domači jzik" e "Ambito in fiore" sono state richieste da Dorbolò, e la risposta del sindaco è stata che "nei mesi scorsi siamo stati logorati dalla vicenda della scuola media bilingue". L'impasse in cui versa il gemellaggio con la cittadina di Sambreville, in Belgio, è invece dovuto, secondo l'assessore Matteo Strazzolini, al "poco interesse da parte belga". Ma a pesare è la scarsità di contributi in conto capitale, evidenziata da Simone Bordon, Bruna Dorbolò e Giuseppe Marinig.

D'altra parte già nelle comunicazioni iniziali Manzini aveva lamentato il mancato finanziamento per il progetto sui borghi rurali, che la giunta regionale ha discusso proprio nella riunione tenutasi a S. Pietro. "Serviva una domanda più circoscritta, avete chiesto un contributo di un milione di euro" ha sottolineato Bordon. Ma per il sindaco "con la complessità che c'è nel settore delle opere pubbliche, qui stiamo galoppando". Ed il vicesindaco Mariano Zufferli ha annunciato l'avvio di alcuni appalti tra cui quelli del campo di calcio e dell'area a Ponte S. Quirino.

Infine l'ormai storico problema dell'ufficio comunale di urbanistica. Il concorso per la nuova assunzione non ha visto alcun idoneo.

Il sindaco Manzini risponde alla carenza di iniziative

“Logorati dalla vicenda della media bilingue”



“Stiamo lavorando per acquisire una figura professionalmente preparata da assumere in associazione con Comuni vicini. Siamo in Unione

con Pulfero e Savogna, due amministrazioni un po' egoiste, mentre la Comunità montana ci ha negato l'accordo.” (m.o.)

Na Goriškem prve dvojezične izkaznice

V občini Steverjan, ki se nahaja v goriskih Brdih, so v soboto, 1. decembra, pričeli z izdajanjem papirnatih dvojezičnih osebnih izkaznic. Kot prvi je svoj italijansko-slovenski osebni dokument dvignil tamkajšnji župan Hadrijan Corsi. Ista storitev je ljudem na voljo tudi v občinah Doberdob in Sovodnje. V Gorici naj bi pričeli z izdajanjem elektronskih dvojezičnih osebnih izkaznic 12. decembra. Tamkajšnjemu matičnemu uradu je goriska prefektura posredovala 2 tisoč plastičnih vzorcev. Z razliko od treh omenjenih občin, morajo tisti, ki želijo v Gorici imeti dvojezični dokument, zanj izrecno zaprositi.

Od priznanja do predsedovanja Evropski zvezi

Slovenija je v letih samostojnosti naredila veliko pomembnih korakov in je večkrat dobila naziv v slogu "prva med ...". Na začetku 1992 je za EU sploh začela obstajati, 16 let pozneje pa ji bo pol leta predsedovala. Tako komentirajo številni domači in tuji mediji mesec dni pred predsedovanjem Slovenije Evropski uniji.

Članice Evropske unije so Slovenijo kot neodvisno državo priznale skupaj, in sicer 15. januarja 1992. Po leto je Slovenija tudi zaprosila za sklenitev Evropskega sporazuma o pridružitvi. Slovenija je z EU podpisala sporazum o sodelovanju leta 1993 ter začela delovne pogovore o sklenitvi pridružitvenega sporazuma. Tukaj pa so se še pojavili prvi zapleti, saj je Italija odprla vprašanje vračanja premoženja tako imenovanim optantom. Leta

1996 so se dogovorili o vprašanju optantov in Slovenija se je zavezala, da bo postopoma odprla nepremičninski trg tudi za tuje. S tem so bile odstranjene vse ovire, ki so preprečevale podpis Evropskega sporazuma o pridružitvi (10. junija 1996).

Julija 1997 je slovenski parlament ratificiral sporazum o pridružitvi, Evropska komisija pa je podala mnenje o kandidatki za vstop v Unijo, ki je bilo za Slovenijo ugodno. Kljub najpoznejši vključitvi v pristopni postopek je bila Slovenija k pogajanjem povabljen v prvi skupini, skupaj s Poljsko, Cesko, z Madžarsko, Estonijo in s Ciprom.

Vlada je aprila 1998 imenovala ožjo pogajalsko skupino desetih strokovnjakov, ki jo je vodil Janez Potočnik. Pogajali so se o 31 vsebinskih poglavjih, zato je vlada določila še 31 delovnih skupin.

Leta 2001 je Slovenija edina med kandidatkami izpolnila časovni načrt in do konca leta končala pogajanja o vseh poglavjih pravnega reda, ki niso bila vezana na finančna vprašanja. Unija je postavila leto 2004 za ciljni datum vstopa držav, ki bodo na član-

stvo ustrezno pripravljene. Omenili so deset držav kandidat: Slovenijo, Poljsko, Cesko, Madžarsko, Slovaško, Estonijo, Latvijo, Litvo, Ciper in Malto. Bolgarija in Romunija pa za pristop k EU-ju še nista bili pripravljeni.

12. decembra 2002 je s šezadnjimi finančnimi dogovori Slovenija v Københavnu končala pristopna pogajanja. Evropski svet je hkrati potrdil, da lahko 10 držav postane del Evropske unije 1. maja 2004. 23. marca 2003 so se Slovenci na referendumu s skoraj 90 odstotki glasov "za" odločili za vstop države v EU. Volilna udeležba je bila 60,31-odstotna. Evropski parlament je 9. aprila prepričljivo glasoval za širitev EU-ja. Vseh deset bodočih članic je 16. aprila 2003 v Atenah podpisalo pristopno pogodbo. Za Slovenijo so jo podpisali predsednik države Janez Drnovšek, takratni premier Anton Rop in zunanji minister Dimitrij Rupel.

Po 12 letih tlakovanja poti je v noči na 1. maj več ognjemetov zaznamilo, da je Slovenija vstopila v "evropsko družino" in postala članica Evropske unije. 13. junija 2004 so državljani Slovenije prvič sodelovali na volitvah v Evropski parlament.

Volilna udeležba je bila 28,35-odstotna, novi evropski poslanci pa so postali Alojz Peterle in Ljudmila Novak iz NSi-ja, Mihael Brejc in Romana Jordan Cizelj iz SDS-a, Borut Pahor (SD) ter Jelko Kacin in Mojca Drčar Murko iz LDS-a. 22. novembra 2004 je delo prevzela tudi nova ekipa Evropske komisije, v kateri je komisar za znanost in raziskave postal Janez Potočnik.

1. januarja 2007 je Slovenija kot prva izmed novih članic prevzela skupno evropsko valuto - evro. 21. in 22. decembra 2007 pa bo postala tudi članica schengenskega območja. Prva izmed novih članic se je tudi lotila zelo pomembnega projekta - prvo polovico leta 2008 bo predsedovala celotni Evropski uniji. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Levica ima rada zgodovino, zato je svoje prvo združevalno srečanje v Rimu poimenovala za Glavne stanove, kot v časih francoske revolucije. Pobudniki srečanja so komunisti, prenovitelji, zeleni in demokratična levica, se pravi tisti levicariji, ki se niso priključili Veltroni-jevi demokratski štranki.

V obsežnih prostorih novega velesejma bo v soboto splošna razprava o vsebini nove levice, ki je začela postopek zbliževanja in združevanja. Potekala bo v okviru ducata forumov. Skupna stališča bodo koordinatorji razprave podali v nedeljo na glavni skupščini, ki se je bo predvidoma udeležilo več tisoč predstavnikov levice iz vse Italije.

Srečanje bodo s svojimi govori zaključili voditelji starih strank in gibanj: Giordano, Pecoraro Scanio, Diliberto in

zdrružujejo v konfederacijo levih sil: komunistične, socialistične, okoljevarstvene in drugih.

Nad celotnim procesom združevanja levice, ki poteka že dalj časa, saj se je pričel celo pred pobudo za ustanovitev demokratične stranke, kot Damoklejev meč visi novi volilni zakon, ki bo hočeš nočeš pogojeval način, kako se bo predstavljala. Za sedaj govorijo o skupnih parlamentarnih in svetovalskih skupinah ter skupnih listah na pomladanskih upravnih volitvah.

Kako potem, ni znano. Scenarijev je več in vsi so precej dinamični, saj bo konfederacija levih sil tudi laboratorij, v katerem se bodo presnavljale in spreminjale ob iskanju čedalje pomembnejših skupnih imenovalcev. Ti bodo gotovo zasidrani v socialno stvarnost Italije in v

spoštovanje sicer močnih istovetnosti.

Od tod naprej lahko samo ugibam. Možno je, da bo prišlo do globoke presnove v komunističnem taboru. Govori se, da se utegne Evropska levica (in njeno večina SKP) odločiti za združitev z Mussijevo demokratično levico. Vendar bo o tem sklepal kongres šele čez leto dni. V tem primeru bi se radikalnejši del komunistov ponovno zedinil. Zeleni ohranjajo v tem procesu večjo samostojnost in ni rečeno, da bodo šli do kraja. Vsaj vsi ne. Mnoge mami tudi demokratska stranka.

Združena levica je vsekakor pobuda, ki jo podpira velik del javnega mnenja. Nekateri zato, ker jim manjka močna podpora v njihovem socialnem in kulturnem boju z reakcijo, ki je v Italiji zelo vplivna. Drugi zato, ker si želijo ob demokratski sredini še močno levico, da bi koalicija naprednih sil bila uspešnejša in zmagovita. Tretji pa zato, ker se jim zdi nemogoče, da bi Italija, ki je imela nekoč najmočnejšo in briljantno komunistično partijo, bila sedaj edina država v Evropi brez levice.

Gre skratka za potrebo, ki je občutena in terja zadoščenje.

Il primo è Türk

In Slovenia si misura regolarmente la simpatia di cui godono i politici. Ai vertici di questa particolare classifica c'è ora il neo presidente della repubblica Daniko Türk che ha scalzato, dopo tre mesi di permanenza, il presidente dei socialdemocratici Borut Pahor. Al terzo posto c'è l'ex governatore della Banca centrale Mitja Gaspari, seguito dal sindaco di Lubiana Zoran Jankovič. Il premier Janez Jansa si è attestato appena all'undicesimo posto, dopo due dei suoi ministri (Zvez e Virant).

Troppo moderato

E' questa l'accusa che Bosko Srot, presidente del

Gli studenti sloveni sono brillanti

consiglio d'amministrazione di una delle più grandi aziende slovene, il birrificio Lasko, ha lanciato al presidente del suo partito (SD) dal quale si è anche dimesso. A suo giudizio Borut Pahor, di fronte agli attacchi al suo partito ed ai suoi membri, alle maggiori aziende slovene ed anche ai media, ha dimostrato una moderazione sorprendente, una passività del tutto inadeguata per il capo dell'opposizione che si propone di assumere la guida del paese. Da qui la sua scelta di abbandonare il partito.

Studenti in gamba

Sono stati resi noti in questi giorni i dati del programma PISA (Program for International Student Assessment) 2006 di valutazione dell'apprendimento degli studenti quindicenni, lanciato dalla OCSE e che ha coinvolto 57 paesi. L'ambito di indagine riguardava le competenze in scienze, matematica e lettura.

Molto lusinghiero il risultato degli adolescenti sloveni che hanno raggiunto un livello superiore alla media OCSE come del resto la Croazia, la Lituania e la Lettonia oltre a

tutti i paesi industrializzati.

Bocciata invece la scuola italiana. Sono stati solo i liceisti a superare l'esame e sopra la media dell'OCSE c'è solo il nord. I migliori sono stati gli studenti del Nord-est con il punteggio di 520, seguiti dal nord-ovest 501, dal centro 486, dal sud 448 e le isole 432. La media italiana è di 475, contro una media OCSE di 500 e una media UE di 497.

Famiglie in rete

Il 44% delle famiglie slovene ha un accesso ad internet a banda larga, il 2% in

più rispetto alla media secondo il servizio di statistica europea Eurostat. L'utilizzo della banda larga è cresciuto nel primo quadrimestre di quest'anno del 10%. Ha l'accesso ad internet il 54% delle famiglie dell'UE (+ 5% rispetto al 2006), in Slovenia la percentuale sale al 58%. Ai vertici si collocano Olanda (83%), Svezia (79%) e Danimarca (78%), in fondo Bulgaria (19%), Romania (22%) e Grecia (25%).

Il premio Prešeren

Il maggior riconoscimento della Repubblica slovena nel

settore dell'arte è il Premio Prešeren che viene consegnato nel corso di una manifestazione solenne alla vigilia della festa della cultura. Nel febbraio 2008 riceveranno l'ambito riconoscimento il traduttore e linguista Janez Gradišnik ed il designer Miljenko Licul. E' la prima volta che si premiano un traduttore ed un designer.

Inflazione al 5,7%

I prezzi in novembre sono aumentati dello 0,9%, facendo salire l'inflazione al 5,7% (l'anno scorso nello stesso periodo era del 2,3%). Cresce la preoccupazione mentre il ministro delle finanze annuncia misure per contenere i prezzi.

Acquisti in rete rapidi e sicuri

E' cividalese l'autrice della guida briosa e intelligente

Seduti comodamente in poltrona a casa propria si può acquistare qualsiasi cosa, a qualunque ora e ovunque nel mondo, da un viaggio ad un capo di moda, dalla lingerie più osé all'organizzazione di un matrimonio, un gioiello o il corredo di un neonato. Basta avere un computer, un collegamento con internet ed una carta di credito per i pagamenti. Oltre al piacere di scegliere con tutta calma in un negozio virtuale dove c'è veramente tutto, c'è anche la soddisfazione di risparmiare fino al 20, 30%, non ci sono infatti costi di gestione che incidono sul prezzo del prodotto.

Il commercio in rete si sta espandendo ed evolvendo rapidamente nel mondo, con più difficoltà in Italia dove c'è ancora diffidenza a muoversi all'interno di un'offerta smisurata. Il problema è proprio questo, come scegliere? Ora la Mondadori ha pubblicato un'ottima guida con i migliori siti per lo shopping on line dal titolo WWW What women want, realizzato dalla cividalese (e un po' valligiana) Paola Cicuttini e destinato sia a navigatori esperti che a chi è alle prime armi. E' un libro brioso e divertente, scanzonato lo definirebbe l'autrice, facile da consultare, ma molto documentato ed aggiornato che propone una selezione di circa 300 siti, i migliori per varietà dell'offerta, fruibilità e qualità del servizio. Molti siti sono italiani, molti europei ed orientali.

Paola Cicuttini nutre un'autentica passione per l'Oriente dove ha soggiornato a lungo per lavoro e quell'impronta si nota anche a casa sua a Sanguarzo dove è rientrata quattro anni fa. Lei utilizza internet



Mercoledì 28 ottobre due autori della Benecia, Marina Cernetig e Michele Obit, sono stati i protagonisti di un incontro con gli studenti della facoltà di Scienze della formazione (corsi di Letteratura slovena, Storia e antropologia slovena e Letteratura e civiltà slovena) dell'università di Udine. Su invito del prof. Roberto Dapit sono intervenuti sul tema "La letteratura slovena nel contesto plurilingue delle Valli del Natisone", presentando la propria attività come autori e traduttori



per fare acquisti da anni, spiega, e lo ha fatto anche per arredare casa. Lo trova divertente, le consente di "muoversi" in tutto il mondo ed è anche conveniente. Da qui l'idea di realizzare una pubblicazione, i primi contatti 6 mesi fa con la Mondadori che ha subito ritenuto buona l'idea ed ora è giunta in libreria. Il libro, che aiuta anche a riconoscere un buon sito e ad acquistare in sicurezza,

è stato concepito in modo interattivo, come un gioco tra chi l'ha scritto e chi lo usa. C'è infatti anche un indirizzo e-mail dove chiunque può commentare o suggerire siti nuovi anche in vista di un'edizione aggiornata del libro.

La presentazione del libro, alla presenza dell'autrice, si terrà sabato 8 dicembre alle ore 17 presso la libreria Ubik in Corso Mazzini a Cividale.

V Breginju prikazali, kako so se nekoč šolali

Radi bi vam rekli hvala, je naslov prijazne prireditve, ki ze deveto leto povezuje tretjo življenjsko generacijo z mladimi.

Humanitarna organizacija Rdečega križa in Kulturno društvo Stol Breginj skupaj s solo so tudi to jesen zbrali starejše domala iz celega Breginjskega Kota in jim v mesecu Občine Kobarid pripravili kulturni in družabni večer. Kot vsa leta so najprišrčnejšo vez med starejšimi in mladostjo zvezali učenci podružnične šole Breginj in otroci vrta, to leto so obudili dogodke šolanja nekoč.

Bili so izvirni in humorni, kar se je odrazilo z veselih obrazov starejših. Z ljudsko pesmijo so večer povežale domače pevke ženske vokalne skupine Breginj pod vodstvom Vere Clemente-Kojic. Mladi harmonikar Simon Cebokli iz Sedla, je zaigral vesele poskočne vize. Vse so pozdravili tudi predstavniki Rdečega križa in organizatorji. Šolski otroci so vsakemu gostu izročili prelep umetniški cvet. Domače žene so pogostile vse vabljeni, ki so se pogovarjali še v pozen večer. Starejši si želijo še več takih srečanj. (V.S.)



Po prelepem večeru v spomin na Kekka, ki je bil v soboto, 17. novembra na Lesah, je režiserka dokumentarca Marija Brecelj odgovorila na vprašanja o delu, ki ga je pripravila za RAI in predstavila v Beneciji.

Kdaj in kako ti je pršla ideja, da bi napravila prispevek o Kekku?

"Zamisel o poklonu Kekku se je v meni porajala že pred leti, nekaj mesecev po njegovi prerani smrti. O tem, kaj in kako bi to izvedla, si nisem bila takoj na jasnem, toda želela sem si, da bi Kekka in njegovo glasbo spoznal tudi širši krog ljudi. Ustvarjalnost, ki se je na glasbenem in lahko bi rekli tudi pesniškem področju uresničevala v sklopu Sejma beneske pesmi in na splošno v Beneciji je namreč, po mojem, bogastvo, ki mora postati del naše skupne narodne zakladnice."

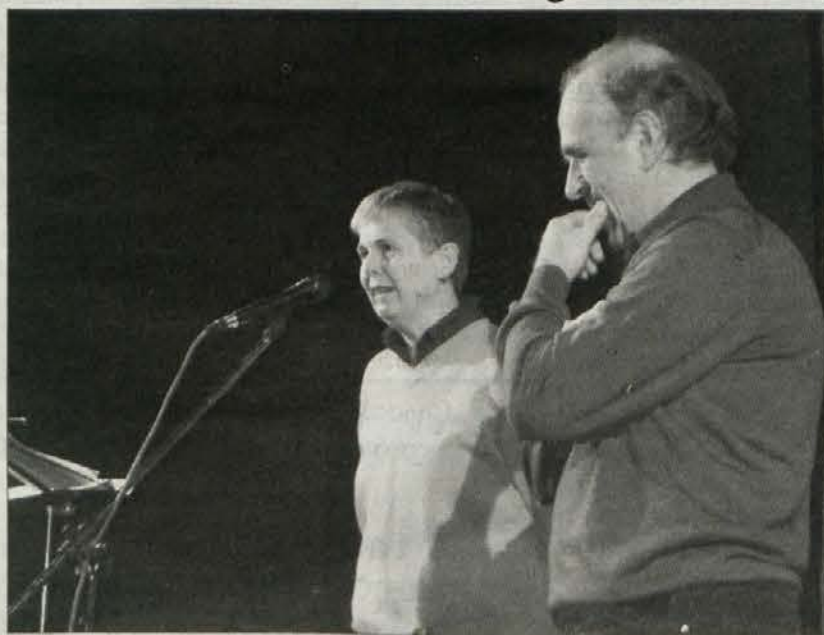
Koliko casa je trajalo tvoje delo in koliko truda si vložila, saj v dokumentarcu je veliko arhivskih posnetkov, kar predstavlja za nas važno dokumentarsko gradivo, ki drugace ni dosegljivo?

"Do konkretizacije te moje zami-

Pogovor z Marijo Brecelj, režiserko dokumentarca "Za te zahvalit"

"Želela sem, da bi širši krog ljudi spoznal Kekkovo delo in ustvarjalnost"

sli je prišlo na začetku tega leta, saj smo se v Slovenski programski strukturi deželnega sedeža RAI za FJK odločili, da bomo pripravili dokumentarni film o Kekku Bergnachu. Seveda sem se najprej obrnila na tiste, ki so Kekka dobro poznali, v prvi vrsti na Alda Klodiča, in z njegovo pomočjo sestavila seznam tistih, ki naj bi spregovorili o Kekku, o njegovem življenju in delu. Potem pa so se začeli telefonski pozivi, dogovarjanje za snemanje, iskanje gradiva. V maju smo posneli vsa pričevanja, julija sem za Postajo Topolove pripravila "predpremiero", katere glavni akter je bil Kekkov brat Roberto, potem pa se je začelo pravo delo. Iz skoraj treh ur pogovorov sem izbrala kratke odlomke, iz katerih je nato nastalo govorno ogrobo dokumentarca. V arhivu naše ustanove sem poiskala glasbeni material, ki je vezan na to dogajanje, konkretnije na Senjam beneske pesmi, kateremu sem po službeni dol-



Marija Brecelj in Aldo Clodig med večerom "Za te zahvalit"

znosti sledila od leta 1995. Posebno sem bila zadovoljna, da sem "odkrila" tudi precej stare posnetke, ki jih

je tedanja Agencija Alpe Adria v 80. letih snemala v Beneciji. Kar nekaj ur posnetkov sem morala pregledati,

da sem izbrala primerne odlomke in iz vseh teh delčkov mozaika se je nato zarisala Kekkova osebnost in splošneje glasbena stvarnost preteklih desetletij v Beneciji. Pri tem delu so mi pomagali številni kolegi, naj omenim snemalca Alberta Lutmana in montazerja Davida Pavanella, pa odgovorno za Slovenski programski oddelek RAI Mirjam Koren in sodelavca Jana Leopolijsa. Seveda vsega tega ne bi bilo, če se ne bi mojemu povabilu odzvali vsi, ki so nastopili v filmu, in vsakemu od njih dolgujem posebno zahvalo."

Katera je prihodnost dokumentarca "Za te zahvalit"?

"Dokumentarec z naslovom ZA TE ZAHVALIT je bil na sporedu na Slovenski televiziji RAI v nedeljo, 2. decembra s ponovitvijo v četrtek, 6. decembra. Trudimo pa se, da bi iz tega nastalo še kaj trajnejšega, morda DVD, pri katerem bi želeli, da sodelujejo tudi Kekkovi prijatelji in beneska društva. V njem bi poleg samega filma bili tudi številni glasbeni posnetki, ki sem jih evidentirala ob pripravi dokumentarca, pa morda še kaj pisnega in slikovnega materiala." (L. in M.)

Manjšini vse bolj organsko sodelujeta

V soboto, 1. decembra se je v tržaškem Kulturnem domu zaključil enoletni evropski projekt Sapeva z naslovom: "Manjšini po Schengenu".

Projekt Sapeva ga je kot nosilka vodila Slovensko kulturno-gospodarska zveza s partnerstvom Unije Italijanov, ki združuje italijansko manjšino v Sloveniji in na Hrvaškem, s Svetom slovenskih organizacij, Obalne samoupravne skupnosti italijanske narodnosti, italijanskega središča Carlo Combi iz Kopra, Slovenskega deželne gospodarskega združenja in Slovenskega izobraževalnega konzorcija. Delovna srečanja so se odvijala v Gorici, v Kopru in se zaključila v Trstu. Tržaške zaključne konference so se udeležili številni ugledni gostje, med njimi italijanski vladni podtajnik Milos Budin, slovenska državna sekretarja pri zunanjem ministrstvu in vladni Matjaz Sinkovec in Zorko Pelikan, deželni odbornik Roberto Antonaz in mnogi drugi.

Zaključna prireditev pa ni bila le parada. Tako je v svojem uvodnem posegu predsednik SKGZ Rudi Pavšič naglasil, da

projekt Sapeva ni nastal slučajno. Pomenil je skupni razmislek slovenske manjšine v Italiji in italijanske v Sloveniji, kako v sodelovanju prevzeti nase nove izzive, ki jih objektivno prinašata padec mej in postopna evropska integracija. Manjšini ne bosta izginili, ampak se bosta soočali s pozitivnimi premiki, a tudi s problemi, ki bodo zahtevali nove pristope. Pavšič je omenil vrsto pozitivnih dejanj v korist slovenske manjšine v Italiji: določitev ozemlja, kjer bo veljal zaščitni zakon, dvojezično nižjo solo v Spetru, nov deželni zakon za Slovence v Italiji in drugo. Omenil pa je tudi zaplete glede predloga o novem deželnem statutu, ki odpirajo stare in nove poglede. Skratka, nič ni avtomatično, na kar kažejo polemike glede drugih manjšin v naši deželi.

Predsednik Unije Italijanov Maurizio Tremul se je s Pavšičem strinjal glede bistvenega prispevka manjšin v novi Evro-

pi. Tremul je naglasil, da padec mej ne briše manjšin in torej tudi ne njihovih legitimnih pravic in potreb, opozoril pa je na bolečo točko. S tem, ko bo padla meja med Slovenijo in Italijo, se bo Schengenska meja premaknila na pas med Slovenijo in Hrvaško. Večina italijanske narodne skupnosti živi prav na Hrvaškem. Očiten je strah, da bi poostri nadzori na slovensko-hrvaški meji, kar bi krajnemu prebivalstvu povzročilo težave. Italijanska manjšina pa bi bila še bolj umetno "razdeljena". Zato je Tremul vprašal, naj Slovenija in Hrvaška najdeta skupen dogovor, ki bi olajšal prebivalcem Istre vsakodnevno življenje.

Med nastopi izpostavimo poseg deželnega odbornika FJK za kulturo, šolstvo in manjšinska vprašanja Antonaza. V središču svojega posega je postavil vlogo sole. Tako bi morali na italijanskih solah v naši deželi omogočiti slovensčini in slovenski kulturi, da najdeta svoje organsko mesto. V Sloveniji pa naj bi italijanscina postala predmet, ki v (imenujemo ga tako) obmejnem pasu ne bi bila le "tuj" jezik, ampak jezik sosedu.

Posvet Sapeva se je zaključil s krajšimi poročili dela šestih komisij, ki ju bodo "krovne" organizacije tako slovenske kot italijanske manjšine natančneje prestudirali. Bistveno pa je, da postaja sodelovanje med slovensko manjšino v Italiji ter italijansko v Sloveniji in na Hrvaškem organsko in torej stalno.



Vera, upanje in ljudje

Papež Benedikt XVI. je posvetil svojo encikliko upanju (*Spe salvi*). Za encikliko je vladalo veliko zanimanje, v bistvu pa je Ratzinger potrdil smer svojega papeževanja. Ta smer se je pričela že za časa Janeza Pavla II., ki je marsikaj omilil s svojo izredno komunikacijsko sposobnostjo. Ratzinger je bolj jasen in odrezav. V bistvu pa nakazuje različno pot od tiste, ki jo je pričel Drugi vatikanski koncil. Ratzinger ni Janez XXIII. in niti Pavel VI. Sedanji papež uči, kaže eno in edino pot in ne ljubi dvomov in to, kar sam označuje kot sodobni relativizem. V tem smislu ima tudi upanje svojo resnico, ki je v gotovosti božjega bivanja.

Koncil je odprl cerkev oziroma njene visoke hierarhije dialogu, poslušanju, ekumenizmu in nenazadnje stikom z laiki in neverniki. Tudi ta "stran" cloveštva, ki nima končne resnice, je naredila veliko dobrega. Razsvetljenje ni pomenilo konec Boga, ampak je osvobodilo cloveka temnih oblakov kulturne revščine, vraževerstva, nasilja, pri-

mitivizma, boga boječnosti itd. Lahko rečemo, da je razsvetljenje osvobodilo cloveka tudi tiste cerkve, ki je nosila s sabo inkvizicijo, obskurantizem, nečedno prepletanje z oblastjo, masakra itd.

Ratzinger se je večkrat zelo strogo opredelil do omenjenega razsvetljenstva, do razuma, znanosti in problemov, kot so bioetika, prekinitev nosečnosti, evtanazija itd. Zato je zanj tudi upanje jasna cesta, ki premaga dvom in vidi gotovost v Bogu.

Papež ima seveda vso pravico, da razvija svoje teološke poglede, saj je postavljen na "vrh" cerkve prav zaradi tega. Laik, kot sem jaz, kar ne pomeni, da se intimno ne ukvarjam z vprašanjem božjega, pa ima vtis, da se cerkveni vrhovi oddaljujejo od ljudi in tudi od navadnih duhovnikov in dušnih pastirjev. Skratka, gre v obratno smer, ki jo je nakazal koncil. Bom jasen.

Kakšen odgovor daje kaplan verniku, ki je obupal zaradi bolezni, zaradi socialnih stisk, zaradi družinskih razmer, sinov itd.? Naj ga pouči

o resnici, mu predlaga molitve ter ga odslavi?

Koliko mladih pride do spovednice in mora priznati, da ima spolne odnose brez poroke, da uporablja sodobna kontracepcijska sredstva in je v stalnem smrtnem grehu. Kaj bo naredil spovednik? Kakšen bo njegov odgovor? Bo s strogojstjo izgubil se eno ovco, ko pa ima že stajo na pol prazno?

Lahko gre dušni pastir k umirajočim za rakom, ki tako trpi, da mu ne pomaga niti morfin, in mu razlaga kaj pomeni nedotakljivost življenja?

Lahko dušni pastir prepričuje obupani materi umetno oplojenje? Skratka, s kolikimi primeri se srečujejo duhovniki na terenu, kjer se nauk visoke cerkvene hierarhije izkaže kot neizvedljiv in to tudi med verniki?

Končno, kakšne besede bo uporabil duhovnik, če se sreča z mano in mu razkrijem svoje dvome v božje bivanje, predvsem pa dvome v to, kako cerkev posega v moje življenje s pritiski in s političnimi sredstvi.

To je drama sodobne cerkve: oddaljenost njene hierarhije od ljudi. Ratzinger ve za razpoko in jo skuša preseči z jasnimi nauki. Dvomi pa se pojavijo prav glede tega nauka, ki ne približuje, ampak oddaljuje. Je možno torej upanje v cerkev, ki odpira svoja vrata in ne postavlja ob vhod spravevalce vesti, ampak ljudi, ki poslušajo druge ljudi?

"Una nuova realtà municipale va impostata sul senso di appartenenza alle Valli"

dalla prima pagina

Il risultato delle urne indica che questa consapevolezza fatica ad affermarsi in modo pieno e che sono ancora presenti nelle nostre comunità forti resistenze al cambiamento, rimane forte cioè la sensazione che la fusione dei comuni anziché rafforzare e qualificare la presenza pubblica si trasformi, almeno per alcuni, in una privazione di riferimenti locali e nella limitazione dell'accesso e del rapporto con l'amministrazione comunale. Ciò è molto più sentito ed evidente per i piccoli comuni che peraltro sono quelli che più soffrono della limitazione di personale qualificato e di risorse per far fronte alla complessità delle problematiche locali. La razionalizzazione delle risorse viene vissuta più come riorganizzazione in vista di una riduzione delle spese che come opportunità per ottenere migliori servizi. Infine emerge la preoccupazione di cancellare una propria identità per confluire in qualcosa di più grande e organizzato, ma più lontano ed indistinto. Credo che se si vuole realizzare un cambiamento per la realtà delle Valli del Natisone, costruire cioè una nuova realtà amministrativa in grado di progettare il futuro del nostro territorio, sia indispensabile rispondere alle preoccupazioni e alle resistenze che questa consultazione referendaria hanno messo in luce. Non è sufficiente, a mio avviso, presentare i vantaggi organizzativi, economici e di servizio che un unico comune rappresenterebbe per il nostro territorio, ma deve essere costruito un

progetto per le Valli del Natisone che raccolga il consenso della grande maggioranza della popolazione, in cui essa si identifichi e che senta proprio. La odierna babele di voci più o meno dissonanti che chiedono, distribuite in scala ridotta ed economicamente insostenibili, le repliche di infrastrutture ed altro provoca solamente la dispersione in mille rivoli di importanti risorse, determinanti per costruire e sostenere invece uno sviluppo organico e funzionale del territorio. E' necessario impostare la nuova realtà municipale sul senso di appartenenza alle nostre valli, su un'identità comunemente percepita e sentita come propria, sulla consapevolezza che dobbiamo unire le nostre forze per poter parlare con una voce unica e progettare il nostro futuro in cui l'intero territorio e tutte le sue parti possano svolgere un ruolo per lo sviluppo della nostra comunità.

Se un tale progetto sarà in grado di coinvolgere la popolazione ed ottenerne il consenso credo che si troveranno agevolmente gli strumenti legislativi ed economici necessari alla sua realizzazione. Serve una classe dirigente che ne sia cosciente e si impegni alla sua realizzazione. I giovani più impegnati e consapevoli che, sono convinto, già si sentono più valligiani che paesani, possono svolgere un ruolo importante ed essere il motore e l'entusiasmo di un cambiamento a loro simbiotico. L'invito è rivolto anche a tutti coloro che tale spirito giovanile conservano.

Giuseppe Blasetig

Quasi certamente la legislatura si concluderà con l'assemblea di venerdì 7 dicembre

Provincia di Udine: Strassoldo non cede, commissariamento più che probabile

Venerdì 7 dicembre torna a riunirsi, a palazzo Belgrado, il consiglio provinciale. All'ordine del giorno resta l'argomento che non si è esaurito nell'ultimo seduta, quando l'abbandono dell'aula da parte dei consiglieri di centro-destra



Palazzo Belgrado

non ha permesso di votare la mozione di sfiducia che gli stessi consiglieri avevano presentato. Negli ultimi giorni l'avvenimento di rilievo è stato la definitiva uscita dalla giunta provinciale degli asses-

sori Paride Cargnelutti, Adriano Piuze, Mario Strazzolini, Fabio D'Andrea e Vittorio Caroli. "Abbiamo voluto essere responsabili fino in fondo nei confronti dei nostri elettori evitando l'arrivo del commissario. Vista l'irremovibilità del presidente Strassoldo nel non dare le sue definitive dimissioni, non abbiamo potuto venire meno a quel senso di responsabilità e abbiamo deciso di formalizzare le dimissioni dei nostri assessori da questo ente" ha affermato in una conferenza stampa il capogruppo di Forza Italia Zanin.

Strassoldo quindi sempre più solo e ormai pronto ad arrendersi? No, perché, se non altro, continua a dichiarare di non aver nessuna intenzione di dimettersi dalla carica, prospettando così quel commissariamento dell'ente che il centro-destra continua a voler evitare.

Civiale, salone della Società Operaia
giovedì 13 dicembre, ore 20.30

Incontro pubblico sul tema

**La dissoluzione del potere
Il partito comunista sloveno e il processo
di democratizzazione della repubblica**

con la partecipazione dello storico Stefano Lusa

CIRCOLO ISKRA IN COLLABORAZIONE CON IL CIRCOLO CULTURALE
SLOVENO IVAN TRINKO E LA CASA EDITRICE KAPPAVU

L'ANPI informa

Lunedì 10 e martedì 11 dicembre presso la Sala Convegni della Fondazione CRUP sita in via Manin 15 a Udine l'Istituto Friulano per la Storia del Movimento di Liberazione, in collaborazione con l'Istituto Regionale per la Storia del Movimento di Liberazione e la Fondazione ISEC di Sesto San Giovanni, organizza un seminario sul tema "Regime fascista, nazione e periferie". Nella presentazione si legge: "La complessa questione del 'consenso', le molte forme di dissenso e di opposizione al fascismo sono ora argomenti vagliati senza quelle rigidità che, nel passato, avevano caratterizzato tante analisi. Tutto ciò può valere anche per lo studio delle periferie italiane, del loro ruolo nel progetto totalitario fascista, del peso e poi ancora della funzione dei ceti dirigenti locali in rapporto alla costellazione del potere fascista? Che rilevanza hanno, inoltre, nell'Italia delle 'cento città' e dentro una realtà sociale carica di storture e di disagi, i meccanismi della modernizzazione che pur il fascismo mette in atto? Cosa significa poi parlare di 'modernizzazione' rapportando la complessità di tale definizione all'ambito locale?"

Lunedì 10 dicembre è dedicato ai "fascismi locali", mentre nella mattina di martedì 11 si discuterà di "Vecchi e nuovi ceti dirigenti: ruoli, funzioni e profili biografici". Sempre martedì 11, nel pomeriggio, il tema oggetto di dibattito sarà "Modernizzazione fascista tra mito e realtà sociali". Presezieranno al seminario i prof. Luigi Ganapini dell'Università di Bologna, Umberto Sereni dell'Università di Udine, Marco Palla dell'Università di Firenze, inoltre Anna Maria Vinci dell'Università di Trieste e il prof. Alberto Buvoli direttore dell'IFSML di Udine.

Domenica 16 dicembre, ricorrendo l'anniversario del sacrificio di 8 partigiani fucilati dagli occupanti tedeschi al campo sportivo, l'amministrazione comunale, in collaborazione con l'ANPI di Cividale e l'APO provinciale organizza la cerimonia di commemorazione, che avrà inizio alle 10 presso la Loggia municipale. Presso il cippo monumentale nella caserma "Francescato" prenderanno la parola il sindaco di Cividale Attilio Vuga per i saluti e il prof. Marcello Ruscetti per il discorso ufficiale.

Vrsta prireditev na pobudo krajevnih uprav in društev od 20. do 26. decembra

Prazniki za padec meje od Predela do Podklanca

s prve strani

Padec meje bodo hitro in veselo praznovali prebivalci iz dreskih in sosednjih vasi ter iz Tolmina, saj se bodo lahko prvi peljali čez konfin po novi asfaltirani cesti, ki povezuje Tolmin in Volče z Dreko in Benečijo.

Praznik za padec meje bo na Solarjah v soboto 22. decembra popoldne na pobudo občin Tolmin in Dreka in seveda sosednjih ljudi. Le tisti dan bodo praznovali tudi v sosednjih garmiski, sovodenski in kobariski občini, saj imajo v programu zjutraj ob 11. uri odprtje poti iz Livka do Breze, odkoder se "umetniška" pot spusti v Topolovo, popoldne ob 14. uri si bodo v Polavi stisnili roko prijatelji in sosedje iz Kobarida in Sovodnje.

V nedeljo 23. decembra bo veliko praznovanje v občini Tipana na mejnem prehodu Ponte Vittorio - Most na Nadiži. Pripravili so bogat kulturni program, ki ga bodo sooblikovali pevski zbori z obeh strani meje, godba iz Tolmina in folklorna skupine iz Nem ter ansambel Igorja Cerna.

Skoraj istocasno se bo do-



gajala druga prireditev, sicer v znamenju miru, pri kateri bodo sodelovali tudi slovenski skavti iz Trsta. Pohod Luc miru bo šel iz Dreke mimo Solarij do Volč. Zbirališče bo v cerkvi pri Devici Mariji, kjer bo ob 10.30 masa, nato se bodo pohodniki podali na pot.

Nekaj res posebnega se bo le v nedeljo 23. decembra zgodilo na Kaninu, kjer se bodo zbrali smučarji - med njimi predsednik dežele Illy in predsednik slovenske vlade Jansa -, ki bodo prismočali s slovenske na italijansko stran.

V dolini Idrije bodo praznovali v petek 21. decembra na pobudo občin Srednje, Grmek, Dreka in Prapотно ter Kanal. Na takrat že "bivšem" mejnem prehodu Molin Vecchio - Britof bodo ob 18. uri zaigrali Kraski ovčarji.

Više gor v Idrijski dolini na mejnem prehodu Ponte Clinaz - Podklanc bodo praznovali pa na Sv. Stefan, 26. decembra. Prireditev se začne opoldne, ko se bosta na mostu čez Idrijo srečala slovenski in italijanski Dedek Mraz, ki bosta prišla vsak s svoje strani in obdarila vse

otroke. Tja pride tudi čarodej in bo razveselil otroke in odrasle, nato bo zaigral ansambel "Štirje prasički".

26. decembra se bodo srečali in praznovali sosedje iz Crnegavrha, Cenebole, Plestič in Robedišč. Tudi oni so pripravili zanimiv in bogat program, ki se bo začel ob 10. uri zjutraj v Robediščih.

Ze ta bezen pregled je dokaz mrzličnih priprav na vsem obmejnem pasu. Nobena od vaskih skupnosti na eni in drugi strani meje neče zamuditi priložnosti, da bi ponovno navezala stike in povezave, ki imajo večstoltno zgodovino in so jih ljudje, z veliko težavo po svojih močeh gojili tudi v času hladne vojne, sedaj pa spet polno zazivijo.

Na koncu nam ne preostane drugega kot da se priporočimo višjim silam, naj nam poklonijo dobre vremenske razmere, da bomo polno uživali v noči, ko bo meja padla in tudi v kasnejših dneh, saj so vse načrtovane pobude na odprtem. Naj bo kakor bo, vsekakor je pričakovanje veliko in tako ali drugače bomo nasmejanih obrazov.



Serata a porte aperte alla scuola bilingue

Kot je zadnja leta v navadi, odpira dvojezična šola v času pred vpisovanji za naslednje šolsko leto svoja vrata staršem in prijateljem, svojim bivšim učencem in predvsem vsem tistim, ki bodo januarja poklicani, da svoje otroke prveč vpisejo v vrtec ali v prvi razred osnovne šole.

Obisk šole z ogledom dejavnosti, ki normalno potekajo v vrtec, v osnovni in nižji srednji šoli, bo možen v tednu od 10. do 14. decembra vsak dan od 10.00 do 12.00. V petek, 14. decembra, pa bo od 18.00 ure dalje na vrsti "večer odprtih vrat", ko bodo učenci skupaj z učitelji prikazali rezultate tistih dejavnosti, ki so jim bile najbolj všeč in na katere so najbolj ponosni. Večer bo zasnovan tako, da bodo posamezni prikazi potekali istocasno v različnih učilnicah in da se bodo na željo obiskovalcev tudi ponavljali. Vmes bo seveda čas tudi za sproščen pogovor na hodniku in za izmenjavo voščil pred prazniki.

La scuola bilingue di S. Pietro al Natisone invita genitori ed amici, gli ex alunni e i genitori dei potenziali futuri alunni (che a gennaio saranno chiamati a iscrivere i propri figli alle scuole dell'infanzia e alle scuole primarie) a visitare la scuola nella settimana dal 10 al 14 dicembre (tutti i giorni dalle 10 alle 12) e a partecipare alla "serata a porte aperte" che avrà luogo venerdì 14 dicembre dalle 18. Sarà l'occasione per ascoltare alunni e docenti che presenteranno alcune delle attività maggiormente gradite, per chiedere informazioni, scambiare opinioni e augurare a tutti buone feste.



Noacco: "Vicendevole aiuto, anche tra giovani"

Claudio Noacco, sindaco di Lusevera, risponde alle domande sull'ormai imminente caduta del confine tra Italia e Slovenia.

Cade l'ultima barriera: cosa cambierà per i nostri paesi?

"Finalmente cadono le ultime barriere di un confine che per troppo tempo ha sbarrato i rapporti con i nostri vicini sloveni. Mi aspetto un aumento nelle relazioni e negli interscambi che consolidino un'integrazione proficua per entrambi i Paesi. Un cambiamento anche culturale che richiede sì tempi medio-lunghi, ma che sicuramente apporterà futuri vicendevoli benefici.

L'Europa pretende dai nostri giovani la conoscenza e l'uso delle lingue, in particolare dei vicini. Quali iniziative può sostenere il Suo Comune

in questo senso?

"La conoscenza e l'uso delle lingue, ma soprattutto della lingua slovena dei vicini, sta alla base della comunicazione e dell'auspicata integrazione ed assume fondamentale importanza per il conseguimento di quegli obiettivi che la scomparsa delle barriere richiede. Per quanto riguarda il nostro Comune, sicuramente vi è l'impegno di mantenere il corso di sloveno che da anni sosteniamo ed a cui partecipano gli alunni frequentanti le scuole elementari."

Quali impegni e programmi potranno svolgere i Comuni di questa fascia per promuovere lo scambio culturale, la reciproca conoscenza, soprattutto tra i giovani?

"C'è e ci sarà il sostegno verso ogni progetto volto all'integrazione sociale, economica e alla maggiore cono-



scenza tra i giovani delle vicine realtà. Saranno tenuti in particolare considerazione i progetti che animano l'interscambio di studio fra le scuole ovvero la collaborazione fra le istituzioni. Con la caduta del confine, una nuova libertà ci coinvolge e rende finalmente possibile un aumento ed un rafforzamento delle esperienze e delle conoscenze reciproche attraverso la cooperazione ed un consolidamento nei rapporti economici. Tale nuova realtà ci avvicinerà giorno dopo giorno per renderci una comunità che si aiuta vicendevolmente. (i.c.)

Ob Krnskem jezeru postavijo osrednje obeležje soške fronte

400 ljudi na prireditvi ob jezeru ob 90.letnici konca soške fronte

Več kot 400 udeležencev letošnjega desetega pohoda h Krnskemu jezeru v spomin na 90. obletnico konca soške fronte je v soboto, 10. novembra z navdušenjem pozdravilo predlog slovenskega ministra za obrambo Karla Erjavca, da bi ob Krnskem jezeru postavili centralno obeležje soške fronte, na kateri je umrlo milijon vojakov.

Osrednja prireditev je potekala zvečer na obali Krnskega jezera, kjer so se pohodniki zbrali ob prizganih baklah in plapolajocih zastavah držav udeleženk vojskujocih se strani.



SPIETAR - SAN PIETRO AL NATISONE
SLOVENSKI KULTURNI CENTER

CORSO condotto da Elisenia Gonzalez

GIOVEDI' 6.12.2007 - ore 16.15

SVET MIKLAVŽ PRIPELJE
SAN NICOLÒ CI PORTA COME OSPITE

GIOVANNI COREN - MARKICU
le tradizioni natalizie a PONTEACCO



GIOVEDI' 13.12.2007 - ore 16.15

SVETA LUCJA PRIPELJE
SANTA LUCIA CI PORTA COME OSPITE

RENZO GARIUP - ZNIDARJU
le tradizioni natalizie a TOPOLO'

KUPE V GLEDALIŠČE

Predstave za otroke in za odrasle Rassegna teatrale per grandi e piccini

petek, 7.12.2007 ob 17.00

Grimm-Aberšek

VOLK IN KOZLIČKI

Igrajo člani skupine Gledališče na vrhici (Nova Gorica)

Režiser in scenograf: Emil Aberšek

an na koncu
svet Miklavž parnese...

Predstave nimajo vstopnine
L'ingresso agli spettacoli è gratuito

ISTITUT ZA SLOVENSKO KULTURO IN BENEŠKO GLEDALIŠČE



Lo "Stupa" di Polava, a sinistra il maestro Ghesce Lobsang Pendhe

Così il Centro buddista di Polava attende l'arrivo del Dalai Lama

Il venerabile Ghesce Lobsang Pendhe apre la finestra del Centro buddista di Polava e sorride. Un po' dev'essere abituato a ricevere visite, ma più che altro è la sua natura, il suo modo di fare, di vivere il buddismo: una predisposizione all'apertura. Questa è la prima impressione.

Per la verità è la seconda volta che faccio visita a questo centro - una casa spaziosa che ha alle spalle, posto su una roccia, lo "Stupa", simbolo archetipico che rappresenta la Mente dell'Illuminazione, un manufatto in pietra e cemento con la statua in rame del Buddha. La prima, circa un anno fa, con alcuni amici pordenonesi. Allora ci offrì del tè, conversò con gli amici in quell'italiano stentato che lo rende comunque simpatico (anche adesso dice: "Ma sto imparando, sto imparando..."), mentre io curiosavo nella biblioteca della casa.

Il Centro nasce dall'incontro di Plinio Benedetti, oggi

direttore del luogo dedicato alla filosofia buddista, con il ven. Ghesce Yesce Tobden, avvenuto nel 1987. "La qualità dell'insegnamento e l'ispirazione del maestro - spiega Benedetti - determinarono subito un forte legame e questo ci portò a seguirlo nei suoi continui spostamenti."

La scelta di Polava non è stata casuale. Giunto in zona, Ghesce volle visitare il monastero di Castelmonte, e da lì "vide un monte che in quel periodo autunnale era di un bel ocra dorato e vagamente, come ci fece notare, la sua forma assomigliava al cappello da cerimonia Gelupa." Chiese di essere accompagnato sul Matajur, sentendo che lì avrebbe trovato il posto adatto per costruire il Centro. Benedetto trovò la casa nel piccolo paese a pochi passi dal confine con la Slovenia, e fu il ven. Ghesce Ciampa Ghiatso ad inaugurarla. Morì, però, prima di poter vedere la conclusione dei lavori di ampliamento del

centro con l'acquisizione e ristrutturazione di un edificio attiguo, fortemente danneggiato, inaugurato nel 1999.

E' uno dei suoi cinque discepoli a gestire ora il Centro, pronto per accogliere, in visita riservata, il Dalai Lama, mer-

1985, dopo anni dedicati allo studio e alla meditazione, consegue il titolo di Ghesce e quello di Ghesce Logon Larampha. Nel 1988 a Sera-Me assume l'incarico di direttore di un collegio tantrico. Nel 1992 viene nominato discipolo

Il maestro Ghesce Lobsang Pendhe: "La gente qui è gentile e la pratica e l'insegnamento sono attività che si realizzano facilmente"

coledì 12 dicembre. Un incontro nato dalla collaborazione con il centro di accoglienza per immigrati Balducci, come spiega lo stesso monaco.

Ghesce Lobsang Pendhe ha 66 anni. "Sono scappato in India in seguito all'invasione cinese del Tibet, nel 1959, come è accaduto per tanti altri monaci buddisti e per lo stesso Dalai Lama" racconta. Nel

nare di Sera-Me. Dopo aver assunto altri importanti incarichi, viene indicato come maestro residente a Polava.

"La gente è molto gentile qui - dice - e la pratica e l'insegnamento sono attività che si realizzano facilmente. Soprattutto, ci sono tanti giovani interessati al buddismo." Parla, il venerabile Ghesce Lobsang Pendhe, di quelli che sono "gli errori di cui è capace la mente": le grandi guerre, ma anche i litigi in famiglia. "La mente in pace porta tranquillità", anche se "cambiare subito, da mente negativa a positiva, non è cosa che si fa da un giorno all'altro, ci vogliono mesi." Questo ascolto, e in qualche modo traduco da quanto il maestro dice. Chiedo una definizione di buddismo. Trascrivo sul notes le parole "migliorare la mente", "cambiamento", "felicità". Non posso non pensare che la visita del Dalai Lama a Udine, e in questo paesino, può essere uno straordinario momento per molte persone. Forse anche per chi non conosce o semplicemente non crede.

Esco e il saluto è ancora un sorriso, anzi mi sembra che non si sia mai spento.

Michele Obit

Lhamo Thondup je bil star komaj dve leti, ko so ga menihi razglasili za 14. zemeljsko utelesenje Avalokitešvare, bodhisatve usmiljenja. Izbor so opravili po zelo starem izročilu, po katerem duh umrlega dalajlame preide v telo novorojenega dečka. Menihi so po vsej deželi iskali novorojenčka, ki se je rodil v smrti uri dalajlame.

V vas Taktser na severovzhodu Tibeta so prisli leta 1937 in našli, kar so iskali; dečka, ki se je rodil 6. julija 1935 v kmečki družini. Da bi bili povsem gotovi, ali so res našli ponovno utelesenje dalajlame, so z dečkom opravili vrsto preizkusov. Prestal jih je uspešno in tako so ga priznali za utelesene prednika.

Ko je Lhamo dopolnil pet let, je dobil menisko ime Tenzin Gyatso in bil razglašen za 14. dalajlamo. Začel je studirati budistično filozofijo, tibetansko umetnost in kulturo, slovnico, medicino in dialektiko. S tradicionalnim obredom so ga 17. novembra 1950 v palači Potala v Lhasi tudi uradno ustoličili. Odrasčal je v velikanski palači Potala v Lhasi, od koder pa je moral zbežati.

Dalajlama je pozneje priznal, da je prvič začutil strah. Ne zase, ampak za milijone ljudi, ki so verovali vanj. Strah je bil upravičen, njegov nočni beg v indijsko pregnanstvo je povzročil smrt tisočev rojakov. Pot v pregnanstvo je bila dolga in naporna, saj je vodila čez najtežje predele Tibeta s številnimi visokimi prelazi, ki so v tem letnem času še pokriti s snegom. Dalajlama je 31. marca 1959 izčrpan in



oslabljen zaradi grize stopil na tla dežele, v kateri je sprva nameraval ostati le nekaj časa. Njegovo stočlansko, močno oboroženo spremstvo, ki ga je varovalo na poti od tibetanskega glavnega mesta Lhase do indijske meje, se je vmilo, da bi sodelovalo v boju proti Kitajcem. Dalajlama je po nekaj mesecih svoje novo stalno bivališče našel v samostanu v severnoindijski Dharamsali.

Dalajlama nadaljuje nenasilni boj za pravice Tibeta. V preteklih stirih desetletjih je obiskal številne države in pri vodilnih politikih, ki so ga sprejeli, iskal podporo za svoje cilje. Dalajlama je zaradi vse večjega zanimanja svetovne javnosti za tibetanski spor sčasoma postal karizmatični medijski zvezdnik. Njegova naraščajoča priljubljenost je v številnih evropskih državah vzpodbudila ustanovitev budističnih verskih središč, povečalo pa se je tudi politično zanimanje za tibetansko vprašanje, zlasti v organizacijah za varstvo človekovih pravic. 10. decembra leta 1989 so mu kot priznanje za njegovo prizadevanje za nenasilno ločitev Tibeta od Kitajske dodelili Nobelovo nagrado za mir.

(<http://sl.wikipedia.org>)

Il programma della visita a Udine

Il Dalai Lama arriverà a Udine lunedì 10 dicembre, anniversario del conferimento del premio Nobel per l'impegno profuso nella lotta di liberazione del Tibet dall'occupazione cinese. Alle 10.30 incontrerà in castello autorità e politici, tenendo una conferenza stampa.

Nel pomeriggio al teatro Nuovo Giovani da Udine, alle 14, si svolgerà la prima conferenza che verrà aperta con un omaggio musicale del flautista tibetano Nawang Khechong e sarà introdotta da interventi di don Pierluigi Di Piazza, di Ghesce Lobsang Pende e Plinio Benedetti, rispettivamente maestro e responsabile del centro Cian Ciub Cio Ling di Polava, e del presidente della Comunità tibetana in Italia, Tenzin Thupten.

Martedì 11 presso il palasport Primo Camera alle 10 ci sarà un incontro inter-

ligioso nel quale si potranno ascoltare le riflessioni, oltre che del Dalai Lama, anche del cardinale Angelo Scola, patriarca di Venezia, di Elia Richetti, rabbino capo della comunità ebraica veneziana, e di Selel Igbaria, presidente del Centro islamico di Trieste.

Nella stessa giornata sempre nel palasport a partire dalle 14.30 il Dalai Lama impartirà insegnamenti essenziali di filosofia buddhista, mentre dalle 21, al teatro Palamostre, si terrà un "Concerto per la pace", con il flautista Nawang Khechong e la cantante Kelsang Chukie Tethong.

Infine mercoledì 12 ancora al palasport Primo Camera, con l'introduzione del rettore dell'università di Udine, Furio Honsell, ci sarà un incontro tra il Dalai Lama e gli studenti delle scuole superiori della provincia di Udine e dell'ateneo friulano.

Iz Brd parnesli Modrega hlapca

v začetku decembra, pa ga Mario ni učaku, saj je maja zmanjku družini, parjatelj an vsem nam.

Hči Cristina, ki je prejela darilo je potardila, da je bilo gledališče zanj velika ljubezen an pasjon, v Beneškem gledališču pa je imeu, je jala, skupino velikih an dobrih parjatelj.

V drugem delu večera smo gledal igro Modar hlapac, ki jo je biu napisu Izi-dor Predan - Dorič, zaigrali pa so jo člani amaterske gledališke skupine iz Nebla v Goriskih Brdih an so nam ponudili prav lepo an veselo vič.

Igro o prebrisanem hlapcu, ki je znu rešit vso družino od hudih težav, posebno mlado gospodinjico od zapeljivega vaščana, ki se je biu varnu iz Amerike pun sudu, poznamo. Igralo jo je parvič Slovensko stalno gle-



dalisce iz Trsta leta 1970 za Dan emigranta, devet liet buj pozno le za Dan emigranta pa naše gledališče, telekrat smo jo gledal v briski verziji an v tistem dialektu, ki je puno podoben našemu.

Igrauci so znali na odru

ustvariti pravo atmosfero in so bili res pridni, se posebno pripovedovalec an hlapac. Oba an tudi vlogo gospodarja an ljubimca iz Amerike so igrale zenske, ker skupini primanjkujejo moški igrauci. Trieba je reč, de so se dobro

odrezale an takuo, ku povsod an v Bardih očitno zenske darzijo po konci tri kantone hise.

S prijetno pripovedjo se je prepletala tudi lepo in ubrano zapeta pesem. Biu je ries prijeten večer.



Mario Bergnach je biu narguors ator našega Beneškega gledališča, ki se je pruzapru rodilo z njim. Parvič je igru kupe z Remigjam "Sardelon" brez obedne rezi-je, potle se je začelo dielo za Dan emigranta. Igru je vič ko trideset liet an razveseliu puno naših ljudi, boru se je za naš jezik an za našo kulturo. Judje so ga ljubil an on,

kar je su na oder, je oživen, je zaries imeu igro tu karvi.

Tele misli je poviedu predsednik Beneškega gledališča Michele Qualizza v saboto zvečer v telovadnici na Liesah, poviedu je tudi, de so zbrali bogato tridesetletno Mariovo dielo v album fotografij. Zeliel so mu ga senkat za njega 70. rojstni dan, ki bi ga praznoval sada

Trideset let plodnega dela v znamenju ljubezni do glasbe

S priredbo znanega Piovanijevega motiva iz filma "Zivljenje je lepo", ki ga je pod vodstvom prof. Fabia Devetaka zaigral orkester Piuramaura se je v nedeljo popoldne v Spetru začela sproščena, živahna, kvalitetna in zelo dobro obiskana slovesnost ob tridesetletnici delovanja sole Glasbene matice. Ob tridesetletnici glasbene dejavnosti so praznovali tudi desetletno nadvse plodno delo Harmonikarskega orkestra, ki ga vodi prof. Aleksander Ipavec in je, kot je dejal koordinator Davide Clodig, biser špetske glasbene sole ter Cd ploščo z naslovom Deset let kupe, ki so jo komaj posneli.

Učence, njihove starše, profesorje in prijatelje sole, ki so napolnili do zadnjega kotička večnamensko središče, je pozdravila predsednica Glasbene matice Nataša Paulin. Cestitala jim je za dosežene rezultate in izrazila ponos, ki ga vzbujajo strokovnost, ljubezen do glasbe ter vztrajno in trdo delo brez katerih ni rezultatov. Poudarila je povežavo sole z okoljem ter ustvarjalno razpetost med dvema kulturama in jeziko-ma, ki so lahko vzgled tudi drugim.

Zahvalo ustanoviteljem sole Paolu Petricicu in Valentinu Simonittiju, ki sta v obdobju po potresu zeleli ponuditi nove možnosti rasti beneskim otrokom ter prof. Ninu Specogni, ki je s svojo ljubeznijo in kompetenco odprl pot tej ustanovi in jo

Orkester Piuramaura pod vodstvom prof. Fabia Devetaka



vodil 20 let, je nato izrekel koordinator sole Davide Clodig. Poudaril je rast sole po številu in po kvaliteti, kar se odraža v koncertih, ki jih prireja, v poletnih delavnicah, v

dejavnosti otroškega zbora in harmonikarskega orkestra, ki je biser sole, kot je dejal ob seveda rednem pouku instrumentov.

Nato se je začel prvi del

koncerta. Najprej sta na klavirju zaigrali Emma in Sofia

Dvojezično je večer predstavila Stefania Rucli

Masut, nato sta Anna Banelli z violino in Davide Tomase-

tig na klavirju zaigrala nino-nano. Za njima so se zvrstili za klavirjem Noemi Vogrig, Matteo Cudrig, Pietro Sittaro in Elena Nadalutti, zaigrali so harmonikar Gabriele Gognach, kitarska skupina, Orsola Banelli s flavto ob klavirski spremljavi Davida Tomasetiga, zapela je sopran Maria Bertos.

Večletno uspešno in kvalitetno delovanje sole je lepo prišlo do izraza tudi v drugem delu prireditve s koncertom Harmonikarskega orkestra, ki je nastal na pobudo prof. Aleksandra Ipavca, ki ga tudi vodi in je zbral okoli sebe lepo število dobrih in navdušenih učencev in glasbenikov. Orkester je ponudil prav dober koncert in navdušil številno občinstvo.

Orkester označuje kreativnost in voljo po originalnosti, kot je poudaril ravnatelj GM Bogdan Kralj, in daje špetski šoli tudi precejšnjo vidljivost. Sodeloval je na številnih tudi mednarodnih tekmovanjih in dosegel pomembne rezultate. Leta 2005 je posnel svojo prvo zgoščenko, lani je v Pragi dobil drugo nagrado, letos v Castelfidardu se je uvrstil na tretje mesto s skladbo Piskice, ki je komponiral sam Ipavec. Sedaj je izšel še drugi CD.

Prijeten večer, ki ga je predstavila Stefania Rucli, se je zaključil z zahvalo in s

spomin-skim darilom vsemu učnemu osebju v Spetru.



Razred solopetja je zastopala sopran Maria Bertos z žensko vokalno skupino



Skupina kitar

Od 15. do 23. decembra - organizirata jo kulturno društvo Rečan an fara

Devetica božična v Lieški fari

Kulturno društvo Rečan an Lieska fara napravjajo an lietos tradicionalno Devetico Božično, ki se začne v saboto 15. decem-berj na Liesah an se zapre v nediejo 23. decem-berja v Topoluovem.

Devetico začnejo molit an piet vsako vič-er ob 20. uri an vsak dan bo v drugi vaši.

Pogledmo kak je program lietos: v saboto 15. na Liesah v nediejo 16. v Platu

v torak 18. v Velikem Garmike v sriedo 19. na Zverincu v četartak 20. v Hostnem v petak 21. na Barde v saboto 22. v Kozci an v nediejo 23. v Topoluovem.

Organizatorji vabijo vse, ki želijo hoditi na Devetico v garmiskem kamunu, naj parnesejo za sabo lumine (an bukva, če jih imajo).



Na koncu še slika s profesorji glasbe in vodstvom Glasbene matice

Pisu vam bom o naših ljudeh ki so parli "s trebam za kruhan" dielat tu jame od karbona (uogja). Belgija je majhana pa bogata dežela. ...

TAJSNI SO, KU DE BI PARSLI UON S PAKLA...

Parsla je bila 'dna žena iz Benecije gledat svojega sina - rudarja. Pri Aiseau, naprej od Namurja, je zagledala 'dne cudne breguove. "Glej, glej kaj-sni breguovi! So ku velikanske kartine," je začudeno djala mati. - "Vidiš, te breguove jih djelamo mi djelouci, kdar rijemo ku karti po tristuo, petstuo in se adan taužint metrou pod zemljò," ji je odguoruiu-sin. In takrat so se materi vllile soužè, kdar je čula, de nje sin muore djelat takuo globokò pod zemljò.

Drugi dan je gledala djelouce, kdar so parhajali iz jam. - "Sveti Kriz božji!", je djala, "tajnsi so, ku de bi paršli uon s pakla." "Odkod pa, če ne uon s pakla", je odguoruiu sin, "saj tamdol v jami je ku dol v paklu! Kādi se zmieran in vročina je tajnsa, de se željezo se poti." Ubuoga ženica se je zgrozila čut, de tud' nje sin muore takuo krvavo zaslužiti tiste sudijce, ki jih ji pošilja damou.

NASI DIELUCI GLEDAJO

KANTINO, KJER SO DOMACI

Kadar naš clovek pride v Belgijo, narprej ga peljejo v kantino, kjer bo jedeu in spau. Okuole rudarskih jam je vse pouno kantin. V kantinah so venčpart gospodari Belgjanci, je pa pouno tudi taljanskih kantin in tle an tamle najdes tudi kako slovensko. Kantin je dobrih in slabih; slovenski djelouci pa če le more gleda se zateč h slovenskemu kantinirju, kjer le tam se čuje buj domač. Ce ne more do slovenske kantine, gleda najti uon kajšno taljansko, kjer so še druzi Slovenj. Nasi ljudje bi rad' bili na miru in kjer posebno tam, ki so Sici-lijani je cjeu dirindaj, kjer ti ljudje ne morejo guorit tiho in uečejo in mahajo z rokami ku deb' se kregali in tam pa kjer so Poljaki se radi pretjepajo, naši če le morejo se gledajo rješit od kantine an se partisnit h kajnsi slovenski druzini. Pri domacih ljudeh se počutijo ku doma, živijo v miru s hišnimi in si pomagajo adan druzemu, ku bratje.

Kadar moz pokliče svojo druzino u Belgijo, narbuje tezkou je usafat stanovanje. V Belgiji pouno zidajo, pa vsedno je njimar premalo hiš. Nekaterim da hišo "miniera" in taka hiša nie takuo draga,



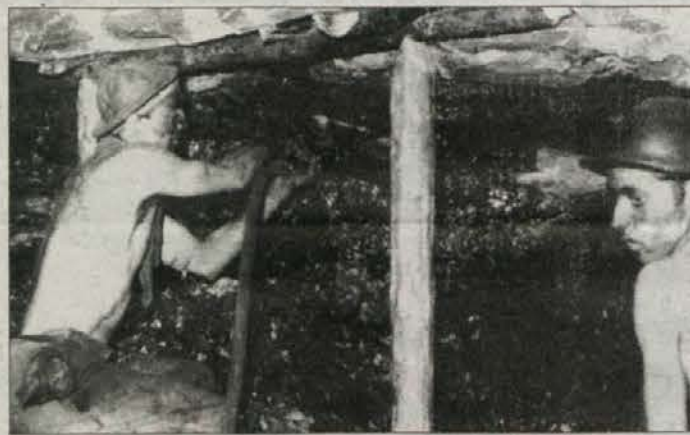
seviade potle so navezani na "miniero".

VIC TAUZINT NASIH LJUDI JE OKUOLE MIESTA LIEGI

V Belgiji se guortà dva jezika: francoski in flamski. V dazelah, kjer prebivajo Flamci je malo minier, uogje kopljejo samo v Limburgu; le malo naših djelouci je tamtode. Najdes pa pouno Slovenjou iz Kranjskega v Eisdemcité, u Vuch in u Waterschei. Teli imajo vsak mjesec sv. mašo in puojejo po slovensko, de se Flamci jih hodijo poslušat.

Beneško slovenski djelouci se znajdejo venčpart u Valoniji: okuole mjesta Liegi jih je kajnsan tauzint. Pejajma se s tramvajem v Seraing. Na rue Paquai najdes v kantini tarčmunske puobe. Na Impas Collard ima kantino Slovenj iz naših krajeu, kjer najdes zmieram naše ljudi. Na Rue des pi-

erres najdes Rina Blažutiča iz Gorenjega Barnasa in druge Slovenje. V Chatqueue so iz Dreke, na Molinay (127) ima kantino adan iz naših krajeu, tam najdes vse pouno naših ljudi. U baraki na Paraj stanuje pri nekem Dalmatincu, 30 naših puobu. U Seraing so tud' Mirko Gariup, Jozef Trinko, Jozef in Ivan Petricić iz Savodnjiskega kamuna, in drugi.



Iz Serainga se gre čez muost v Jemeppe in u briegu najdes Marcela Gošnjaka in Gorenščaka iz Matajurja. Na Montegnée vsi poznajo našega kantinirja Maruscaka in zatuo v njega kantini najdes nimar Slovenje, posebno tiste iz vasi okuole Matajura. V Grace Berleur je Zetu iz Strmice, ki diela u fabriki. V Chrevremontu je pouno druzin iz Kuoste pri Gore-

njem Barnasu. V Grivenée najdes ljudi iz Erbeča, v Soumagne je druzina Dugarjeva iz Gorenjega Tarbja, v Ayeneux je Drekonja, tudi iz Gorenjega Tarbja, od tam jih je pouno tudi v Cheratte.

Micheroux bi muorli prekarstit v "Dolenj Tarbi" (pruza-pru bi blu Gorenj Tarbi): Dugar, Drekonja, Stulin, Kjabaj itd. so tam in tam je tudi Koren iz Marsina. V Herve je Kudrič iz Ceplesišč in druzine Duš, Losčak in Zlunda iz Maser.

Ce prideš zejan v Ans an zeliš popit adno biro, pouprasi kje so Slovenj na Rue Verges. Tam najdes Itala Jereba iz Brisc, Cigigoja iz Dreke in še vič druzih naših druzin. V Rametu je Anton Guš, ki ima zeno Valonko. Pa kaduo more nastjet vse Benecane in njih druzine, ki so tam okuole?

Pojdimo z vlakom iz Liegi v Namur. V Vvoir je en par dru-

Nella foto il treno per il Belgio Cividale - Milano - Bruxelles, 29 maggio 1955

zin iz Kuoste; pa narvič Slovenju iz naših krajeu najdes okuole Tamina. Pravijo, de v tisto mino (jamo) ne vzamejo nobene talijana na djelo, če nje iz Garmiskega kamuna.

Belgijan ne nič vie al si Slovenj al si Lah; vse tiste ki pridejo iz Italije ima za talijane in kdar je jezan nas kliče "Makaroni"! Poznajo pa, de ljudje garmiskega kamuna so dobri djelouci in vsakega od tam radi vzamejo na djelo. V Mini St. Eugene je ze pred to zadnjo vojsko djelalo pouno ljudi iz naših krajev; stoje v adni veliki kantini an se posebno v kantini Karla Primožiča s Hostnega, kjer ob nedeljah najdes vse pouno Slovenjou. Tam okuole najdes posebno ljudi iz Gnidovice, Hostnega, Hlocja, Zverinca, Seucà, Brda in Petmela.

V Aiseau je adan star konvent, ki daje stanovanje vič druzinam iz Kravarja in Sriednjega. Tam najdes tudi Berta Trušnjaka, Guida Florjanciča in Maria Dreščica. Tudi v Charleroi je pouno naših; pri Slovenju Ernestu iz Gorice je nimar pouno ljudi iz naših krajev.

V Chatelineau ima kantino (n. 8) Eugenio Qualizza. V Gilly najdes ljudi iz Oblice in iz drugih vasi Sriednjiskega kamuna in druzine: Ignac Predan, Gino Vogrič, Emilio Duš. Mazeruolce najdes v Dampremy, v Forchies pa Topolovce. V Anderues so s Hlaste in Saudnje. V Souvrat je ze pouno ljet Anton Sibau iz Kravarja.

V Farciennes je nekulko druzin iz Podcjerke in od tistih krajeu.

Na sred poti med Charleroi in Mons je Bray, kjer ima druzino Miha Primožič, kjer sta brata Garjup s Trušnjega, med tem ko Franc in Valentin Primožič, brata Mihova, sta na drugi strani Monsa. V Bray sta se poročila dva puoba iz Gorenjega Tarbja.

Od Monsa naprej je Quaregnon, kjer v Vizinovu kantini, domà iz Podutane, je cjeu bataljon naših puobu iz Sv. Lienarta in okuolice, kakor tudi pri Francu Furlanu in po drugih hišah. V Quaregnonu so tudi bratje Velikaci iz Maser in druzi iz tistih krajeu. Pouno druzin iz Benecije je tudi v Tertre, nedaleč od Quaregnona.

(Iz Trinkovega koledarja 1953 - V. R.)



Dva taz Fuojde an kleče Antonio Coszach - Turku iz Sriednjega



V belgijanskih minierah je dielu tudi Bepo Stefu iz Gorenjega Tarbja



Tudi Alberto Qualizza - Berto Uagratih iz Police je zaslužu penzjon v mini

s prve strani

Koliko spominov nas veže na propustnico! S tem dokumentom smo lahko v obmejnem pasu, ki je na italijanski in jugoslovanski oziroma slovenski strani segal 10 kilometrov zračne poti v ozemlje (ali morje) vsake od obeh držav, sli preko meje na lažji način.

Odpri so nam bili obmejni prehodi, kjer ni bilo treba imeti potnega lista. S propustnico si lahko prinesel preko meje določeno količino mesa, cigaret, alkoholnih pijač, kave, skratka, seznam živil in predmetov, ki je bil s potnim listom podvržen strožjim pravilom.

S propustnico pa si lahko obiskal bližnjega prijatelja in ti ni bilo potrebno hoditi ali voziti do prvega mednarodnega

Nasvidenje propustnica...

prehoda. Le teh ni bilo ob meji veliko. Prebivalci ob pasu, ki je segal od Milj do avstrijske meje oziroma Trbiza, pa smo imeli dragocen dokument, ki nam je dovoljeval preko meje, kjer je stala majhna carinska postaja in kjer so bili pregledi manj strogi. Seveda, propustnica je dovoljevala tudi manjši kontraband, z njim pa si je marsikdo pomagal, da je lajšal svoje revno življenje: kilo mesa sem, kilo kave tja in nabral se je droben zaslužek. Tudi to je bilo življenje!

Propustnica pa je bila v resnici veliko več. Leto potem, ko so angloameriške čete najavile, da bodo zapustile Trst, so

se na meji STO (Svobodno tržaško ozemlje) zbrale izbrane jugoslovanske in italijanske divizije. Bile so pripravljene na spopad. Vse se je dogajalo v naglici. Londonski memorandum je s kompromisom označil meje, ki so bile začasne, a so potem postale stalne. Tudi to je povzročilo veliko nezadovoljstva. Ob protestih politikov in ljudi, ob prisotnosti vojsk pa je diplomacija vendarle delala v smeri otoplitve odnosov med Jugoslavijo in Italijo. Pogajanja za propustnico so bila v tem procesu bistvena. Kot je napisal pogajalec Miro Kocjan v Primorskem dnevniku, so pogovori

stekli že decembra leta 1954. Osnovni cilj je bil olajšati življenje prebivalcev, ki so se nenadoma znašli v dveh različnih državah in ob meji dveh držav z različnimi sistemoma.

Uradno so pogajanja stekla naslednje leto. Prvo vprašanje je bilo, kje naj se pogajalci srečujejo. Takrat sta se Trst in Gorica zdeli preblizu meje, da bi lahko zagotovili pogajalcem varnost. Izbira je padla na Videm. V osmih mesecih je bilo v palaci Belgrado 24 plenarnih sej. Belezijo nadalje 100 tematskih sestankov in vsaj 200 neuradnih srečanj. Jugoslovanska delegacija se je srečala tudi z Benecani, z Izidorjem

Predanom in Vojmirjem Tedoldijem, ki sta obrazložila položaj na Videnskem.

Pogajanja niso bila enostavna. Italijanska stran je zagovarjala tezo, naj pravila malo-obmejnega prometa veljajo le med cono A in cono B, skratka, na Tržaškem in v okolici. Takrat je jugoslovanska delegacija presenetila s predlogom, naj propustnica velja na celotnem pasu, kjer je tekla predvojna meja. Prostor je zajemal pas od Milj do Trbiza in torej Avstrije. Italijanska delegacija je zapustila srečanje. Diplomatski stiki med Beogradom in Rimom pa so odprli pot tej resitvi.

Propustnica je pomenila zgodovinsko dejanje. Bila je prvi tak dokument v Evropi. Zabeležila je različnost Jugoslavije od držav Varšavskega pakta, kjer so bile meje res zelezne.

Ljudem je propustnica omogočila lažje gibanje in tako je meja med Italijo in Jugoslavijo dobila navzdevek kot "najbolj odprta meja v Evropi". Leta 1962 so zabeležili že 12 milijonov prehodov s propustnico.

Vse to je danes zgodovina, videmski sporazum pa je dokaz, kako lahko ljudje z dobro voljo premostijo težave, ki se zdijo nepremostljive. Danes je vse lahko, propustnica pa je bila verjetno prva lastovka, ki je v nasprotju s pregovorom nakazala bodočo pomlad. (ma)

I risultati di Agostino e Martino Panzani, Marco Mottes e altri atleti

Anche il motocross trova adepti nelle Valli

Si è chiuso un anno ricco di soddisfazioni per i praticanti del motocross delle Valli del Natisone.

I risultati migliori sono arrivati da due giovani di Azzida di San Pietro al Natisone, i fratelli Agostino e Martino Panzani. Entrambi difendono i colori del motoclub Morena. Agostino si è classificato al primo posto nel campionato regionale MX2 nella categoria Under 21, mentre Martino, anche a causa del suo impegno scolastico (si è laureato il 19 aprile all'Università di Udine in Scienze motorie) ha ottenuto un lusinghiero secondo posto nel campionato regionale MX1 categoria Over, distanziato di soli 37 punti dal vincitore.

Buoni risultati sono stati ottenuti anche da Marco Mottes di Sogno di Pulfero che difendeva i colori della El Cai in sella alla sua Suzuki.

Nonostante un infortunio che gli ha impedito di correre al meglio nelle prime prove del campionato regionale, alla fine ha riportato un lusinghiero terzo posto nella categoria Ama-

tori, con qualche rammarico per i soli sette punti di distacco nei confronti del secondo in classifica. Nella stessa categoria Claudio Scuderin di Peterlin di Drenchia, il "veterano" delle Valli, su Suzuki, si è classificato all'undicesimo posto.

All'inizio di stagione ha iniziato la carriera in questa specialità il giovane Luca Biondi

di San Pietro al Natisone, che al termine si è classificato al trentunesimo posto su cento piloti al via nella categoria Promocross.

Prima di passare al programma della prossima stagione i piloti desiderano ringraziare gli sponsor che li sostengono. Senza il loro contributo i piloti non avrebbero la possibi-

Agostino Panzani, campione regionale MX2 nella categoria Under 21, in azione durante una prova



lità di svolgere l'attività. Si tratta della Racetech, Soul Race, Bell, TXC, Asterisk, Bar Pizzeria Le Valli, Officina Romanelli e R.W.Bikes e dei meccanici Nicola e Patrich.

Nella prossima stagione il diciassettenne Agostino Panzani gareggerà nelle prove del campionato italiano Under 19 e nel campionato italiano assoluto. Se riuscirà a trovare il tempo ed ulteriori stimoli prenderà il via anche nel campionato regionale. Il ventitreenne Martino ha in programma la partecipazione al campionato regionale e triveneto, inoltre è sua intenzione cimentarsi nella specialità Enduro.

Per gli altri i programmi rimangono invariati.

L'auspicio è che i piloti valigiani possano ripetersi e migliorare i loro risultati nel 2008. In bocca al lupo, ragazzi!

Paolo Caffi

Martino Panzani, a sinistra Marco Mottes



Sotto rete Pod mrežo

Nel campionato di Prima divisione di pallavolo pronto riscatto della Polisportiva S. Leonardo che a Buia ha superato per 3-0 (25-12; 25-10; 25-16) il fanalino di coda del girone. Nella penultima giornata della prima fase, a Mariano del Friuli, venerdì 7 dicembre alle 20.30 i ragazzi affronteranno la Pav Natisonia-Intrepida.

Nel campionato di Seconda divisione femminile le ragazze della Polisportiva S. Leonardo hanno effettuato il previsto turno di riposo in calendario. Riprenderanno il loro cammino nella palestra di Merso di Sopra venerdì 7 dicembre alle 19.30 ospitando la Pallavolo Faedis.

LE CLASSIFICHE

PRIMA DIVISIONE MASCHILE

Pittarello Reana 24; Polisportiva S. Leonardo 16; Us. Friuli 15; Pav Natisonia-Intrepida 11; Buia 3; Lg Computers 0.

SECONDA DIVISIONE FEMMINILE

Pulitecnica Friulana 6; Il Pozzo 5; Rizzi Volley 4; Pallavolo Faedis, Azzurra, Aurora Volley Udine 3; Polisportiva S. Leonardo, Amga Energia, Dopolavoro Ferroviano Udine 0.

Le attività del 2007 si sono concluse con la cena sociale

Il Circolo Ippico Friuli Orientale tira le somme di una buona annata

Si è svolta sabato 17 novembre l'annuale cena sociale del Circolo Ippico Friuli Orientale, con la chiusura delle attività sportive e sociali del 2007.

Hanno partecipato alla serata oltre un centinaio tra cavalieri, amici e simpatizzanti che hanno fatto degna cornice alla proclamazione dei vincitori delle gare a cavallo e delle gimkane con carrozze.

Per il "cross" a pari merito sono stati proclamati vincitori Gaetano Corsetti di Gorizia e Marco Ercoretti di Lestizza; per le "gimkane" categoria pony Renato Todon; nella categoria "singoli" Marco Vescovo; nella "pariglia" Alessandro Cattarin.

Il presidente Giuliano

Maule, nel corso del suo intervento ha illustrato i punti salienti del programma delle attività appena concluso e che si è caratterizzato, oltre che per la sportività, anche per tanta socialità e benefi-

cenza che prevede la continuità dell'adozione a distanza di un bambino eletto a mascotte del Circolo e simbolo di solidarietà e sensibilità nei confronti delle persone meno fortunate.

Il GSD Audace informa che venerdì 14 dicembre alle 20.30 presso l'ex asilo di Cosizza di San Leonardo comincia il corso di yoga-livello base.

Per informazioni e adesioni: Stefano 328.7191111, Alessandro 328.8225301

La società sta anche preparando un nuovo sito internet e stiamo cercando foto e articoli di giornali d'epoca da inserire nella parte storica.

Fa perciò un appello agli ex giocatori, dirigenti e collaboratori del GSD Audace che avessero a disposizione questo materiale da poter scansionare e inserire nel sito. Chiediamo gentilmente di contattarci al numero 328.8225301 (Alessandro)

Il presidente ha pure auspicato un'autentica coesione e fusione tra cavalieri in un clima di sincerità e di armonia che possono fare del Circolo stesso un modello di autentica sportività.

E' stata invitata ad intervenire la signora Rosita Paussa Pauletig, vedova del compianto cav. Giuseppe Paussa che ha espresso un vivo compiacimento al presidente ed al direttivo del Circolo Ippico Friuli Orientale, per la puntualità, la precisione e l'impegno con cui anche in questa annata sono state portate a termine tutte le attività in calendario.

Inoltre la signora Rosita ha colto l'occasione per informare che il 30 novembre nella chiesa di Santa Maria dei Battuti, c'è stata la presentazione del libro "Di sasso in sasso lo Judrio bisbiglia" che vede come protagonista il marito Giuseppe Paussa (Bepinc, nella storia) all'età di quattro-cinque anni.

RISULTATI

1. CATEGORIA

Arteniese - Valnatisone

3. CATEGORIA

Villanova - Audace

JUNIORES

Forum Julii - Ragogna

ALLIEVI

Valnatisone - Union '91

Moimacco - San Gottardo

GIOVANISSIMI

Fiume Veneto Bannia - Moimacco

Azzurra Premariacco - Valnatisone

Union '91 - Valnatisone

AMATORI

Filpa - Warriors

Am. San Domenico - Sos Putiferio

Pizzeria le Valli - Tratt. da Raffaele

Polisportiva Valnatisone - Osuf

CALCETTO

Drimex - Paradiso dei golosi 7-3

Merenderos - La Torate Paluzza 4-6

V-Power - Amici della palla 11-10

Carrozzeria Guion - Rosanna e Maurizio 6-7

PALLAVOLO MASCHILE

Pallavolo Buia - Pol. San Leonardo 0-3

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Palazzolo - Valnatisone

3. CATEGORIA

Audace - Sagrado

JUNIORES

Osoppo - Forum Julii

ALLIEVI

San Gottardo - Valnatisone

Azzurra Premariacco - Moimacco

GIOVANISSIMI

Moimacco - Torviscosa

Valnatisone - Fortissimi

AMATORI

Ba.col Lovaria - Filpa (10/12)

Redskins - Sos Putiferio (10/12)

Pro Carnagacco - Pizzeria le Valli (7/12)

Gunners '05 - Pol. Valnatisone (8/12)

CALCETTO

Paradiso dei golosi - Ost. la Cjadarade (12/12)

Merenderos - Il Biscotto (10/12)

Bar Erica - V-Power (7/12)

Carrozzeria Guion - Ost. la Catoliche (7/12)

PALLAVOLO MASCHILE

Natisone Intrepida - Pol. S. Leonardo (7/12)

PALLAVOLO FEMMINILE

Pol. S. Leonardo - Pall. Faedis (7/12)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Valnatisone 23; Maranese 22; Lavarian Mor-
tean, Aurora Buonacquisto 20; Riviera, Ar-
teniese 19; Palazzolo, Torinese 18; Cjarlins Mu-
zane 17; Ancona 15; Reane 13; Tarcentina
11; Ol3 8; Medeuza, Castione 7; Latisana 6.

3. CATEGORIA

Cormons 22; Azzurra Premariacco 21; Ronchis
20; Sagrado, Rangers, Villanova 19; San Got-
tardo 18; Poggio 17; Pocenia 15; Audace,
Zompicchia 14; Lestizza 13; Moimacco 12; Pro
Farra 11; Trivignano 5; Assosangiorgina 1.

JUNIORES

Forum Julii 25; Reane 24; Bearzi 22; Reane-
se 21; Arteniese 13; Osoppo, Verzone 12; U-
nion Martignacco, Riviera 11; Torinese, For-
tissimi, Graph.Tavagnacco 10; Pagnacco 8; Ra-
gogna 4; Majanese 2.

ALLIEVI

Valnatisone 24; Esperia 16; Libero Atleti-
co Rizzi 15; Union '91 13; Moimacco, Forum
Julii 12; Azzurra Premariacco, Buttrio 10; Se-
renissima 9; Cussignacco 7; San Gottardo 0.

GIOVANISSIMI (REGIONALI)

Virtus Corno 29; Itala S. Marco 27; Sacilese 23; Fi-
ume Veneto Bannia 22; Moimacco 21; San Giovan-
ni 20; Cormor 11; Bearzi 10; Torre 3; Torviscosa 2.

GIOVANISSIMI (PROVINCIALI)

Forum Julii 18; Centro Sedia 17; Valnati-
sone***, S. Gottardo, Azzurra Premariacco
14; Fortissimi, Buttrio, Cussignacco 12;
Chiavris 2; Aurora Buonacquisto 1.

GIOVANISSIMI (SPERIMENTALI)

Donatello/B* 22; Itala San Marco** 21; Val-
natisone 19; Virtus Corno* 17; Bearzi 16;
Cormons 10; Pro Romans 9; Sangiorgina,
Union '91 4, Tre Stelle 3.

AMATORI (ECCELLENZA)

Mereto di Capito 18; Ba.col Lovaria, Ziracco
15; Filpa 14; Gunners '95, Felettis United 11;
Anni '80 9; Dimensione Giardino, Rott-Ferr 8;
Latteria Tricesimo, Flumignano 7; Warriors 5;
Vito al Torre, Carrozzeria Taronzo 4.

2. CATEGORIA

Birago Bar 14; Pro Carnagacco, Dinamo Kor-
da, Trattoria da Raffaele 11; Amatori Campe-
glio, Il Gabbiano 10; Amatori Pozzuolo 9;
Bar Pizzeria Le Valli 8; Sos Putiferio, Colu-
gna 7; Sos Putiferio 5; Amatori San Domeni-
co 4; Redskins 3.

3. CATEGORIA

Lovaria 15; Beivars 14; Orzano, Ravosa
12; Polisportiva Valnatisone, Carioca 11;
Gunners '05, Friulclean 7; Panda Calcio*,
Gasthof Pork 6; Osuf 3; Pingalongalong 2.

*1 partita in meno - **2 in meno - ***3 in meno.
Le classifiche amatoriali di 2. e 3. categoria sono aggiornate
alla settimana precedente

Giornata da ricordare per la formazione amatoriale ducale che ha travolto la Osuf con sei sigilli

La Polisportiva passa come un rullo

Petrussi regala alla Valnatisone la vittoria ad Artega - Sconfitta l'Audace - Ragogna non spaventa gli Juniores
Cinquina della Filpa di Pulfero ai Warriors - Pari della Pizzeria Le Valli, Sos Putiferio torna a casa a mani vuote

Nel girone B di Prima cate-
goria continua anche ad Ar-
tega il momento magico della
capolista **Valnatisone**. I ra-
gazzi del presidente Andrea
Specogna espugnano il campo
collinare grazie alla rete mes-
sa a segno con un colpo di
tacco da Francesco Petrussi. I
ragazzi guidati da Ezio Casta-
gnaviz domenica saranno im-
pegnati nell'insidiosa trasferta
a Palazzolo dello Stella.

Nel girone C di Terza cate-
goria, dopo sei turni positivi,
è arrivata una battuta d'ar-
resto per l'**Audace** di San Leo-
nardo contro una formazione
tra le più valide del girone.

Proseguono il loro cammi-
no gli **Juniores** della Forum
Julii che, con il successo otte-
nuto sul Ragogna, restano in
testa alla classifica. A rifilare
il poker agli avversari sono
stati Thomas Rossetto, Ga-
briele Sinicco, Fabio Iussa e
Marco Vizzaccaro.

Dopo il successo ottenuto
ad Attimis con la Ol3/B, che
non ha portato punti in classi-
fica, è ripresa sicura la marcia
degli **Allievi** della Valnatisone
che hanno liquidato con un
risultato tennistico la terza in
classifica, l'Union '91. A fir-
mare la goleada sanpietrina
sono stati Manuel Primosig
(doppietta), Matteo Cumer,
Voton Grisha, Andrea Scaunich
e Simone Paoluzzi.

Grazie alle reti di Antonio
Bortolotti e Nicolas Granieri
continua la serie positiva del
Moimacco.

Nel campionato Regionale
Giovanissimi il Moimacco è
tornato imbattuto dalla tra-
sferta a Fiume Veneto. La
squadra di Arnaldo Venica ha
così cancellato prontamente
l'immeritato passo falso rime-
diato con la Virtus Corno.

Prosegue l'imbattibilità
della formazione dei Provin-
ciali della Valnatisone che a
Premariacco hanno regolato
per 3-0 l'Azzurra. I ragazzi
allenati da Giancarlo Armelli-
ni hanno fatto centro nel pri-
mo tempo con Mirko Guerra
e con la doppietta realizzata
dal capitano Giovanni Snida-
ro. Nella seconda frazione di
gioco hanno amministrato il

CLASSIFICHE CALCIO A CINQUE (aggiornate alla settima giornata)

ECCELLENZA

Osteria la Cjadarade 12; Il Biscotto 11;
Euco-games, Bizetauno mobili, Varmo 9;
Paradiso dei golosi S. Pietro al Natisone
8; **Merenderos S. Pietro al Natisone***, La
Torate Paluzza, Nuova Udinese Sport* 6;
Drimex, Bunker Tre 3; Al Bocal 0.

PRIMA CATEGORIA

Pagnacco, Bar Erica* 10; Amici della

Palla 9; Ristorante alla Frasca Verde, Zo-
meais* 7; **V-Power San Leonardo***,
Happy Hour*, S.t.u. Fagagna 6; Manzi-
gnel, Casaidea Immobiliare 4; Pizzeria
Grizzly* 3.

AMATORI

Ristorante Morena 14; **Carrozzeria**
Guion S. Pietro al Natisone* 10; Pizzeria
Moby Dick*, Osterie la Catoliche* 6; A-
matori Forever, Cdu Calcio* 4; Dlf Abra-
mo Impianti* 3; Tire Pigs*, Rosanna e
Maurizio* 2.

Sabato 15 dicembre alle 19 presso la struttura della fa-
miglia Della Rosa, in via Nazionale a Moimacco, si terrà
la festa di fine anno dei calciatori del settore giovanile
"Insieme" del quale fanno parte le formazioni giovanili
del Moimacco, Valnatisone e Torinese. Sarà l'occasio-
ne per presentare la nuova realtà calcistica e per lo scam-
bio degli auguri natalizi dello staff dirigenziale, allenato-
ri, autorità e simpatizzanti.

chiuse a favore dei padroni di ca-
sa con il risultato di 1-0. Autori
delle reti vincenti Francesco Bel-
locchio nella prima partita, men-
tre nella successiva, oltre al gol
decisivo di Mehmedalija Abdu-
rahmanović, da segnalare la tra-
versa centrata da Emanuele Cor-
redig. La Manzanese ha salvato
l'onore aggiudicandosi la terza
gara.

Nel campionato amatoriale di
Eccellenza cinquina della **Filpa**
di Pulfero sulla formazione udi-
nese dei Warriors. Tre reti di Al-
mir Besić ed una a testa di David
Specogna e Debegnach rilancia-
no la formazione allenata da Se-
verino Cedarnas verso le posi-
zioni d'avanguardia del girone.

In Seconda categoria termina
a reti inviolate la gara tra il **Bar**
Pizzeria le Valli e la Trattoria da
Raffaele. La formazione di
Drenchia ha sfiorato la rete con
Claudio Dorbolò che, dopo ave-
re saltato un paio di avversari, ha
concluso malamente calciando il
pallone sul corpo del portiere av-
versario.

Sconfitta la **Sos Putiferio** di
Savogna tornata a mani vuote
dalla trasferta con il S. Domeni-
co. Nel primo tempo, in vantag-
gio di un gol, i savognesi hanno
rimontato grazie a Massimo
Congiu. Nella ripresa gli udinesi
sono riusciti a siglare la rete vin-
cente.

In Terza categoria la **Poli-
sportiva Valnatisone** di Cividale
ha travolto la Osuf con i sigilli
di Maurizio Boer, Massimo Di
Nardo, Enrico Bait, Massimilia-
no Petrella, Flavio Sambo e
Giovanni Nigro.

Paolo Caffi



La compagine della
Sos Putiferio di Savogna



F. Bellocchio - Sperimentali

a San Pietro al Natisone, nel
primo dei tre recuperi, la Val-
natisone ospiterà i Fortissimi.

Chiudono alla grande an-
che i ragazzi degli Sperimenta-
li della Valnatisone guidati da
Gianni Drecogna che, nell'ultima
esibizione dell'andata, hanno
ottenuto una vittoria esterna a
Percoto con la Union '91. Le tre
reti sono state firmate da Michele
Oviszsch, Mehmedalija Abdur-
ahmanović e Marco Zufferli. Da
segnalare che a difendere la
rete della Valnatisone per il
secondo incontro consecutivo
è stato il portiere della forma-
zione minore Mattia Pinatto.

Nell'ultimo incontro del
girone Autunnale è arrivato
per gli **Esordienti** della Val-
natisone guidati da Bruno Ius-
sa il prestigioso successo
sulla blasonata formazione di
Manzano. Due partite si sono



Puobič an laurea za mlado družino

Kuo mierno spiye mali Esteve! Takuo mično, de njega mama kak cajt potlè, ki se je rodil, se je mogla tudi lepou vešuat na Univerzi. Esteve se je rodil na 26. setemberja, njega tata je Walter Massera - Guolacove družine iz Mašere, njega mama je pa Anouk Zambelli Hosmer iz Cedada. Zive par Mašerah. Kar se je puobič rodil so bli pru vsi zlo veselil, se posebno noni Italo an Maria par Mašerah an Anna Maria an Vico v Cedade, biznoni Jeannine an Mario an "tetà" Astrid.

Kar v družino pride an otrok, se življenje spremeni, posebno za mamo an za tata, pa Esteve je takuo prid-an puobič, de je biu hitro bruman an je pustu, de njega mama Anouk se lepou parprave za nje laureo. An laurea je paršla na 6. otuberja v Benetkah. Anouk je zaslužila an liep voto, 110/110! Za telo laureo so se

vsi veselil. Zaries lepi dnevi za mlado družino an vsi se z njimi zvestuo veselmo.

Grandi emozioni per Walter Massera e Anouk Zambelli Hosmer, una giovane famiglia di Masseris. Il 26 settembre è nato il loro primo bambino, Esteve, dieci giorni dopo Anouk ha discusso la tesi presso l'Accademia della Belle Arti conseguendo la laurea di primo livello in Arti visive e discipline dello spettacolo - indirizzo pittura guadagnandosi il 110. A condividere queste gioie i familiari tutti, i parenti e gli amici, in primo luogo i nonni del bimbo Italo e Maria della famiglia Guolacova di Masseris, i nonni Anna Maria e Vico di Cividale, i bisnonni Jeannine e Mario, la zia Astrid. Da parte nostra gli auguri più belli al piccolo Esteve e congratulazioni a Anouk che nel giro di 10 giorni ha regalato grandi emozioni a tutta la famiglia.



An mož je paršu iz diela buj zagoda, ku po navadi. Je šu v kambio, kjer je ušafu njega ženo sličeno do nazega.

- Moja draga... ki diela vsa naga na pastieji?

- Ehm... nič posebne-ga muoj dragi, je ki niemam nič za obliec...

- Kuo niemaš nič za obliec? - an le grede je odparu armaron - Pogledi tle! An tailleur ardeči, adna kikja biela, adno plavo krilo, dobrovečer gospuod, adna kikja zelena...

Mož an žena sta se poguarjala za kotam. Žena je poprašala moža:

- Muoj dragi... al ti je buj všec adna žena liepa al pa adna razumna, intelligent?

- Obedna od tistih dvieh, moja draga! Ist te imam rad tajšno, ki si!

Mož je paršu damu an je začeu skakat po luhtu od veseja.

- Moja draga žena, sem udobiu dva miliona evro na loterijo... napravi valiže!

- Oh muoj dragi, sem pru vesela! Kam grema?

- Ist nisem se odloču, kam pojdem, pa ti ničku poberise na duom toje matere takuo, ki si mi trčala do včera!

Mož an žena, nomalo par lieth, sta se pobrala v ambulatorjo h miedihu.

- Gospuod dohtar - je poviedu nomalo v špotu mož - kadar dielama ljubezan ist an moja žena, mi se gajajo čudne reci!

- Povejte mi zihar, ka' se vam gaja, brez strahu!

- Beh... kadar se parvo ljubema, mi je zlo mraz, potlè, kadar se nazaj ljubema, mi je pa zlo gorkuo!

- Tuole je ries čudno! - je pogodernju miedih.

- Oh ne, gospuod dohtar - je jala žena - nie pru obedne čude! Je ki muoj mož me ljube samuo dvakrat na lieto; ankrat je zima an drugi krat pa polietje!

Dva parjatelja sta se pogovarjala gor mez njih žene.

- Ist - je jau te parvi na morem rec nič slavega: moja žena je liepa, barka kuharca an zlo razumna.

- Ja, dobro - je jau parjatel - pa tu pastieji, kuo je?

- Boh! Kajsan prave dobro, kajsan pa slavo!

SOVODNJE

Mašera Zbuogam Gianmario

Pandiejak zjutra, 26. novemberja, nas je zapustu Gianmario Secli, Velentarju z Mašere. Zadnje miesce je ziveu z mamo an s tetò dol v Cedade. Kajsan dan priet so ga bli pejal v spitau, tuk so mu pomal prenest tarpljenje. Imeu je 52 liet.

Rodiu se je v Liegi (Belgijo), kjer je njega mama sluzila. Ziveu je tle v Mašerah tuadni liepi hiši. Kar je končau suole za eletricista, je dielu vic liet v industrijski coni v Cedade.

Par sudatah je biu artilier v Gemoni, an glih tiste lieto, ki je biu potres.

Kar je biu buj mlad je biu dobar nogometaš, kalčjator. Tle v Mašeri smo ga vsi imiel radi, zaki je prou "varvu" našo vas, je paršu nimar blizu, kar je korlo. Je pomau an dielu dobruote vsiem, pomagu je daržat čedno okuole duoma, okuole vasi an po senožetih.

Biu je tudi dobar planinec an rad je hodu po naših gorah. Tisti, ki ga je lepou poznui vie, de je biu nimar dobre volje, dajau je kuražo vsiem an za vsakega je imeu dobro

besiedo.

Zbuogan Gianmario, te bomo nimar imiel pred našimi očmi an v našim sarcu, ku toja mama an vsa toja zlahta.

Blažin / Žvicera Zapustila nas je Anita Qualizza



Iz Žvicere je paršla zalostna novica, de nas je zapusila Anita Qualizza, uduova Bernasconi. Anita se je rodila na 15. obrila lieta 1922 go par Blažine. Glih šestdeset liet od tegà je bla sla zavojo diela v Žvicero. Kar so ble počitnice, ferje, se je nimar zvesto vračala damu, kjer so jo čakali nje družina, zlahta an parjatelji.

Anita je umarla na 12. novemberja, nje pogreb pa je biu na 22. v kraju Zug, kjer je ziviela. Za ji dat zadnji pozdrav se je v tistim kraju zbrala nje zlahta, ki zivi tle. Na pogrebu je v imenu vsieh nje te dragih poviedu lepe besiede pranavuod Nicolò: "Anita per noi è sempre stata e sempre sarà una persona fantastica, solare e ricca di gioia. Con lei se ne è andata una persona che ha rapito il cuore di tutti noi e che noi non potremo mai dimenticare."

... A noi tutti Anita ha sempre regalato attimi di paradiso tramite i suoi sorrisi, le sue azioni ed ora il paradiso spetta a lei. Se n'è andata una persona che ci ha sempre dimostrato il suo affetto in ogni momento passato assieme e non... Se n'è andata... ma lei è sempre accanto a noi... in ogni momento possiamo rivederla, basta aprire "l'album" dei nostri ricordi... Guardaci da lassù ed aiutaci nella vita di tutti i giorni, fino a quando ci ritroveremo al tuo fianco. Ciao zia".

Za smart Anite so zalostni tudi pranavuodi Letizia, Leo-

nardo, Alice, Virginia an Giovanni, navuodi Pierelugi, Rita, Monica, Susi, Gianni, Franco Francesco an Graziella, kunjade Michelina an Gilda.

Njim bojo posebno manjkale vse tiste momente, ki so kupe preziviele, posebno poliete, kar Anita se je vračala "damu". Na Anito pa se bojo spominjali tudi vsi tisti, ki so jo poznali saj je bla zaries liepega karakterja an je bluo pru lepou jo srečat.

Zbuogan Anita, bohloni za vse, za nimar ostanes v naših sarcih.

GRMEK

Topoluove V spomin na Milja Žnidarjovega...



Je bluo na 10. dicemberja, kar Emilio Gariup - Miljo Žnidarju nas je za nimar zapustu. Su je iz telega sveta na tiho takuo, ki je ziveu.

Adno lieto potlè se na anj spominjajo z veliko žalostjo an ljubeznijo žena Romilda, njega otroc Piero, Paolo an Marino, hči Mariagrazia, nevieste Daniela, Gianna an Viviana, zet Antonio, navuodi an pranavuodi, an vsi v družini an zlahti.

...an Marcello Žnidarjovo

An tiedan od tegà smo napisal novico, de v Avstraliji je zapustila tel sviet Marcella Gariup - Žnidarjova.

Nje te dragi tle doma se takuo spominjajo na njo: "Zapustila si nas po kratki boleznii. Nam bos puno manjkala, čeglih smo bli vajeni te na videt, saj si ziviela delec tle od duoma. Telefon na bo vic takuo barleu, nam na pride vic toja puosta za Božič. Veliko nuoc an za druge parložnosti. Niesi zamudila obedne parložnost, mi pa niesmo bli takuo "puntual", ku ti. Nimar pa si bla v naših mislih takuo, ki so Alma, Natalia an njih družine. Si puno predielala v tojim življenju an si imiela tako veliko sarce, de si vsiem zvestuo pomagala: mami an tatu, bratram, navuodam... Si bla sele otrok, kar si sla dielat v

Napoli. Iz telega miesta si utekla zavojo uiske. Varnila si se damu, a tudi tle nie bluo lahko. Kikrat si sla par nogah daj do Tarsta: dol si nosila maslo, damu si se varnila pa s soljo. V Laške si nosila kostanj, damu pa sierak. V 50. lietih si sla v Žvicero, kjer si ostala puno liet, potlè si sla v Avstralijo, kjer so te cakale toje sestre an kjer Berto te je ustavu. Sele se zmislemo, kar si naš paršla gledat tle damu stier lieta od tegà. Ki suzi so se ti ulile, kar je paršu cajt spet zapustit tojo rojstno vas za se varnit v Avstralijo. Le napri bomo guoril od tebè, le napri bos v naših sarcih.

Romilda an vsi toji te dragi

PODBONESEC

Jerebi (Marsin) Zapustila nas je Maria Gosgnach

Po dugem tarplienju je za venčno zaspala Maria Gosgnach, uduova Ierep. Bla je Dojova po domače an je imiela 86 liet. Za njo jocejo sin, ki zivi po sviete, dvie hčere, ki zive adna po sviete, druga v Remanzage, neviesta, zeti, navuodi an vsa druga zlahta.

Venčni mier bo počivala v Gorenjim Marsine, kjer je biu nje pogreb v nediejo 2. dicemberja.

Ruonac - Špeter 9.12.01 - 9.12.07

Sest liet od tegà Roberto Trinco - Bobo za družino an parjatelje nas je za nimar zapu-



stu. Z veliko ljubeznijo an zalostjo se na anj spominjajo mama, tata, brat, kunjada, vsa zlahta an vsi tisti, ki so ga imiel radi.

Sei anni fa ci ha lasciati per sempre il nostro Roberto Trinco - Bobo. Con amore e tristezza lo ricordano la mamma, il papà, il fratello, la cognata, gli zii e le zie, i cugini, i parenti e tutti quelli che gli hanno voluto bene.

SVET LENART

Podutana Žalostna novica

V čedajskem spitale je umaru naš vasnjan Lorenzo Terlicher. Rodiu se je v Roscovi družini 79 liet od tegà.

Kako lieto od tegà je biu ostu uduovac, za anj pa so lepou skarbiel njega otroc Teresa, Aldo an Stefano, nevieste an navuodi. V žalost je pustu nje, sestro Onorino, ki zivi v Picicu, brata Edoarda, ki stoji v Podutani an Amadea, ki je pa v Skrutovim, njih družine an vso drugo zlahto. Zadnji pozdrav smo mu ga dali v Podutani v četartak 29. novemberja popudan.



La Gubana della Nonna

di Domenis Valeria & C. s.n.c.

PRODUZIONE ARTIGIANALE DI DOLCI TIPICI DELLE VALLI DEL NATISONE

Fraz. Azzida - 33049 San Pietro al Natisone (Ud)
Tel./Fax: 0432.727234 - Partita IVA 02074080306

APERTO TUTTO DICEMBRE



ABBIGLIAMENTO

Gabriella
augura
Buon Natale
e felice anno
nuovo
a tutta
la sua clientela

Uomo-donna-articoli regalo

domenica 16-23 e lunedì 24-31 dicembre aperto

B.go S. Valentino - Azzida - S. Pietro al Natisone. Tel. 0432.727751

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruiscio dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina-Abbonamento
Italija: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Affittasi per brevi
periodi casa ammobiliata a Ponteaeco (S. Pietro al Natisone).
Telefonare al numero
0432/730412 oppure
al 347/7431459

Adna čičica za Cristino an Maurizia

“Tela je naša navuoda Eva”



Albina Vanielcova an Mario Arguorju iz Gorenjega Tarbja sta ratala nona. Zgodilo se je parvi dan luja. Cakala sta fotografijo za nam spuort spoznat njih parvo navuoda, fotografija jim je parsla seda an hitro sta nam jo parnesla. Se klice Eva tela liepa čičica. Nje mama je hči od Albine an Maria, Lara Dugaro, nje tata je pa Domenico Manti. Zive v Trevis an na parvi dan setemberja je biu v tistim kraju senjam za vso družino, saj so karstil njih te malo. Bla je pru ku adna princepsa takuo, ki nam kaže fotografija.

Muormo reč, de Eva niema none samuo tle par nas, pač pa tudi v Reggio Calabria, so Nino an Ninetta. Čičici želmo puno sreče v nje življenju.

Čajt gre hitro napri, takuo se nam pari, de je bluo učera, kar go par Hloc so imiel adno čiči-



co, ki je imiela lase an oči čarne čarne. Bistre oči, ki so se smejale tudi, kar se je tista čičica resno daržala. Tista čičica je bla Cristina Bernach - Te dolenjiz iz Hlocja, seda je ratala mama an nje otrok ima glih take oči, ku ona. Giulia se je rodila na 13. otuberja an če nje mama je Cristina, nje tata je pa Maurizio Canciani iz Cedada, an pridano puob, ki pa nam je “ukradu” naso Cristino an jo parpeju zivet v Cedad! Giulia je njih parvi otrok an kar se je rodila je arzveselila nono Mario Te dolenjiz go par Hloc, nono Roso an nona Longina v Cedade, vso zlahto an parjatelje. Seda tisti od Planinske družine čakajo, de tata an mama jo bojo nosil na pohode; Beneske koranine se troštajo, de kar zrasede bo hodila tudi ona piet, ku nje mama; Benesko gledališče se pa trošta, de Giulia bo hodila igrat, takuo, ki hode nje mama an takuo ki je hodu nje nepozabni nono Mario - Mariolino, ki, smo šigurni, je med nje angeli varuhi.

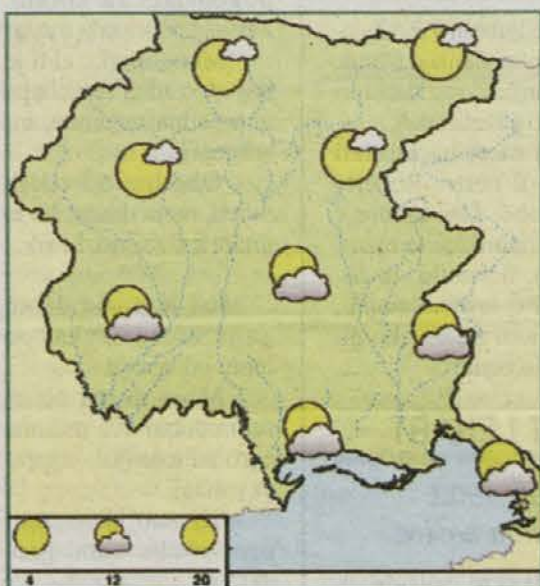
Draga Giulia, kot vides, vsi te čakajo, ti pa za seda gleda lepuo rast, zdrava an vesela, saj za vse nas je že veliko veseje te imiet med nam.



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER

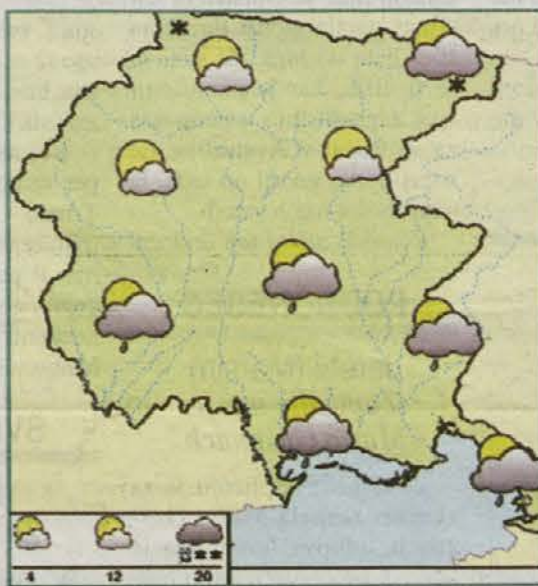
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



CETRTEK, 6. DECEMBRA

Dopoldne bo zmerno oblačno. Čez dan bo povečini spremenljivo, zvečer se bo vreme prehodno izboljšalo.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	0/3	5/9
Najvišja temperatura (°C)	11/14	11/14
Srednja temperatura na 1000 m:	6°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	0°C	



PETEK, 7. DECEMBRA

Povečini bo spremenljivo. V popoldanskih urah se bo oblačnost povečala. Zvečer in ponoči se bodo pojavljale prve padavine. Meja sneženja bo sprva nad okrog 1700 m, nato se bo spustila do okrog 1200 m.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	1/3	6/9
Najvišja temperatura (°C)	9/12	11/14
Srednja temperatura na 1000 m:	2°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	-4°C	

SPLOŠNA SLIKA

Proti nam pritekajo v višinah od severozahoda občasno vlažni tokovi.

OBETI

V soboto dopoldne bo pretežno oblačno z močnimi padavinami, ponekod v južnejših nižinskih predelih in ob morju bodo lahko obilne. Meja sneženja se bo spuščala. Čez dan bo zapihala močna burja in se bo delno zjasnilo.



Sophia je ugasnila parvo kandelco

“Ka’ se gaja okuole mene? Zaki so vsi takuo veseli? Zakaj je tarkaj senku an vsi jih dajejo mene?”, tuole je studierala mala-Sophia Gosgnach na 24. novemberja, kar v hiši v Remanzage, kjer živi z mamo Stefano Coren iz Mojмага a s tatam Andreas Gosgnach iz Azle (koranine pa jih ima v Matajuro) je bluo vse puno ljudi an vsi so se okuole nje veselili.

Potlè mama an tata so ji poviedal, de tisti dan je biu nje parvi rojstni dan, de tisti dan ugasne nje parvo kandelco an de od sada napri, na 24. novemberja bo nimar takuo. Sophia je bla pru vesela tegà.

Nie videla ure popihniti na tisto kandelco, ki je bla na veliki an dobri torti.

Draga čičica, de bi bluo toje življenje nimar lepuo, ku seda ti vsi zelmo!

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 7. DO 13. DECEMBRA
Cedad (Fontana) tel. 731163
Tavorjana tel. 715828

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 9. DECEMBRA
Azla (kjer so fabrike) - Q8 Cedad (na pot pruoti Senčurju) - Agip “3 pietre”



- GLASBENA MATICA
- SLOVENSKO PLANINSKO DRUŠTVO GORICA
SOCIETÀ ALPINA SLOVENA GORIZIA
- ZDRUŽENJE SLOVENSKIH ŠPORTNIH DRUŠTEV V ITALIJI
UNIONE DELLE ASSOCIAZIONI SPORTIVE SLOVENE IN ITALIA
- DRUŠTVO SLOVENSKIH UPOKOJENCEV ZA GORIŠKO
CIRCOLO PENSIONATI SLOVENE DEL GORIZIANO
- SINDIKAT SLOVENSKE ŠOLE
SINDACATO SCUOLE SLOVENE
- KROŽEK ZA KULTURNO, ŠPORTNO IN PODPORNO UDEJSTVOVANJE
CIRCOLO ATTIVITÀ CULTURALI SPORTIVE ED ASSISTENZIALI



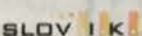
SLOVENSKA KULTURNO - GOSPODARSKA ZVEZA
UNIONE CULTURALE ECONOMICA SLOVENA



SLOVENSKI DEŽELNI ZAVOD ZA POKLICNO IZOBRAŽEVANJE
ISTITUTO REGIONALE SLOVENO PER L'ISTRUZIONE PROFESSIONALE



SLOVENSKA KNJIŽNICA - DAMIR FEIGEL
BIBLIOTECA SLOVENA - DAMIR FEIGEL



SLOVENSKI IZOBRAŽEVALNI KONZORCIJ
CONSORZIO SLOVENO PER LA FORMAZIONE



ZVEZA SLOVENSKIH KULTURNIH DRUŠTEV
UNIONE DEI CIRCOLI CULTURALI SLOVENE



KMEČKA ZVEZA
ASSOCIAZIONE AGRICOLTORI

Korzo / Corso Verdi 51 - Gorica / Gorizia - www.kbcenter.it

